

**LA COPLA: UN AIRE FOLCLÓRICO QUE DEBE SER REVALUADO POR LA  
POBLACIÓN BOLIVARENSE**

**ROQUE JULIO PALOMINO**

**UNIVERSIDAD DE LA SABANA  
FACULTAD DE EDUCACIÓN  
DEPARTAMENTO DE LINGÜÍSTICA Y LITERATURA  
CHIA, CUNDINAMARCA**

**2002**

LA COPLA: UN AIRE FOLCLÓRICO QUE DEBE SER REVALUADO POR LA POBLACIÓN  
BOLIVARENSE

**ROQUE JULIO PALOMINO**

**Monografía de grado para optar el título de Licenciado en Lingüística y Literatura**

**Asesora**

**Dra. ROSA DELIA FIGUEROA**

**UNIVERSIDAD DE LA SABANA  
FACULTAD DE EDUCACIÓN  
DEPARTAMENTO DE LINGÜÍSTICA Y LITERATURA  
CHIA, CUNDINAMARCA**

**2002**

**UNIVERSIDAD DE LA SABANA**  
**PERSONAL DIRECTIVO**

**Rector:**

**Dr. ÁLVARO MENDOZA RAMÍREZ**

**Vice-Rectora:**

**Dra. LILIANA OSPINA DE GUERRERO**

**Secretario General:**

**Dr. JAVIER MOJICA SÁNCHEZ**

**Secretaria Académica:**

**Dra. LUZ ÁNGELA VANEGAS**

**Decana de la-Facultad de Educación:**

**Dra. JULIA GALOFRE CANO**

**Jefe de Área de Lingüística y Literatura:**

**Dra. BLANCA ELENA MARTÍNEZ LOPERA**

Nota de aceptación

---

---

---

---

Presidente del Jurado

---

Jurado

---

Jurado

Chía, Cundinamarca, Abril 09 de 2002

## ***DEDICATORIA***

***“ A mi madre por regalarme la vida y haber me enseñado a amar profundamente a  
DIOS.”***

## **AGRADECIMIENTOS**

A los profesores de la Facultad de Educación de la Universidad de la Sabana, quienes generosamente han aportado sus conocimientos y experiencias y así pudiese culminar con éxitos una etapa más de mi proceso de formación integral.

Especial y meritorio reconocimiento a las Dra. Blanca Helena Martínez Lopera y la profesora Rosa Delia Figueroa Panqueba , quienes con sus sabios consejos y enseñanzas me han ayudado a crecer como persona y como profesional.

A los campesinos de la Provincia de Vélez que promueven la defensa de los valores folclóricos y culturales

## TABLA DE CONTENIDO

<b>INTRODUCCIÓN</b>	<b>9</b>
<b>1. MARCO LEGAL</b>	<b>12</b>
<b>2. MARCO REFERENCIAL</b>	<b>17</b>
<b>2.1 ASPECTOS GENERALES DEL MUNICIPIO DE BOLÍVAR SANTANDER</b>	<b>17</b>
2.1.1. HIMNO DE BOLÍVAR	17
2.1.2. SITUACIÓN GEOGRÁFICA	18
2.1.3. RESEÑA HISTÓRICA	19
2.1.4. BOLÍVAR PUEBLO GRANDE	23
2.1.5. CULTURA Y FOLCLOR	26
<b>3. MARCO TEÓRICO</b>	<b>34</b>
<b>3.1. EL COPLERIO</b>	<b>34</b>
<b>3.2. ORIGEN DE LA COPLA</b>	<b>36</b>
<b>3.3. LAS REGIONES COLOMBIANAS Y LA COPLA</b>	<b>39</b>
3.3.1. LITORAL ATLÁNTICO	40
3.3.2. LITORAL PACIFICO	40
3.3.3. LLANOS ORIENTALES	41
3.3.4. ZONA DE LA CORDILLERA (REGIÓN DE BOYACÁ)	42
3.3.5. ZONA DE LA CORDILLERA (SANTANDER)	44
3.3.6. ZONA DE LA CORDILLERA (REGIÓN DE ANTIOQUIA)	45
3.3.7. ZONA DE LA CORDILLERA (REGIÓN DEL TOLIMA Y HUILA)	46
3.3.8. ZONA DE LA CORDILLERA (REGIÓN DE Cundinamarca Y ORIENTE)	47
3.3.9. ZONA DE LA CORDILLERA (VARIOS DEPARTAMENTOS)	48
<b>3.4. CARACTERÍSTICAS DE LA COPLA</b>	<b>49</b>
3.4.1. CONTENIDO	49
3.4.2. FORMA	51
3.4.3. VARIABLES DE LA COPLA	54
3.4.4. CLASES DE COPLAS	55
<b>3.5. EL LIRISMO EN LA COPLA</b>	<b>66</b>
<b>3.6. COPLA Y VIDA</b>	<b>67</b>
<b>4. COMPILACIÓN MEMORIA COPLA Y GUABINA PROVINCIA DE VÉLEZ</b>	<b>69</b>
4.1. MONTAJE FOLCLÓRICO COLEGIO SIMÓN BOLÍVAR	69
4.2. MONTAJE EN HONOR A L CORPUS CRISTI	71
4.3. LOS INSTRUMENTOS TAMBIÉN INSPIRAN	74
4.4. LA AREPA DE SECO	77

<b>4.5. COPLAS EN HONOR A LA VIRGEN DEL CARMEN PATRONA DE BOLÍVAR</b>	<b>78</b>
<b>4.6. A SU MAJESTAD LA GUABINA</b>	<b>78</b>
<b>4.7. LAS ROMERIAS</b>	<b>81</b>
<b>4.8. OH YAYAY SI LA GUABINA</b>	<b>82</b>
<b>4.9. LEYENDA DE LA GUABINA</b>	<b>83</b>
<b>4.10 MOÑO PA 'EL (ATUENDO)</b>	<b>85</b>
<b>4.11 MOÑO PERCUSIÓN</b>	<b>86</b>
<b>4.12 MOÑO LA PAZ</b>	<b>89</b>
<b>4.13 COGIENDAS DE MAÍZ</b>	<b>89</b>
<b>4.14 LAS ROCERÍAS EN BOLÍVAR</b>	<b>91</b>
<b>4.15 MUELE, MUELE TRAPICHITO</b>	<b>92</b>
<b>4.16 LAS BAMBAS</b>	<b>94</b>
<b>4.17 BEBIDAS</b>	<b>96</b>
<b>4.18 EL BORDÓN</b>	<b>97</b>
<b>4.19 EL ALPARGATE DE FIQUE</b>	<b>99</b>
<b>4.20 SITIOS TRADICIONALES</b>	<b>102</b>
<b>4.21 VIVAN LAS FIESTAS TRADICIONALES</b>	<b>103</b>
<b>4.22 A LA CUNA DE LA GUABINA</b>	<b>105</b>
<b>4.23 COPLAS A NUESTRA SEÑORA DE LAS NIEVES</b>	<b>106</b>
<b>4.24 LA HISTORIA EN COPLAS</b>	<b>109</b>
<b>4.25 HOMENAJE A LOS MAESTROS</b>	<b>111</b>
<b>4.26 HOMENAJE A LAS COLONIAS</b>	<b>112</b>
<b>4.27 ANHELOS DE PAZ</b>	<b>113</b>
<b>4.28 VISITA PASTORAL</b>	<b>115</b>
<b>5. PROPUESTA PEDAGÓGICA</b>	<b>118</b>
<b>5.1. PRESENTACIÓN</b>	<b>118</b>
<b>5.2. OBJETIVOS</b>	<b>119</b>
<b>GLOSARIO</b>	<b>132</b>
<b>CONCLUSIONES</b>	<b>134</b>
<b>BIBLIOGRAFÍA</b>	<b>137</b>



## INTRODUCCIÓN

Dentro de la variada y copiosa riqueza cultural y folclórica de los municipios que conforman la Provincia de Vélez, y en especial de la región de Bolívar Santander; la copla y la guavina han sido y siguen siendo en la vida de las gentes que habitan estos lugares las manifestaciones folclóricas autóctonas de gran trascendencia e importancia.

A través de este canto brotado de la tierra y de la cotidianidad del pueblo campesino, se le canta a la vida, a la muerte, los desengaños, el paisaje, los delirios amorosos, las alegrías y las tristezas. Brota de los labios de las guabineras y copleros como el canto de las mirlas y del viento. Un ramillete precioso de campesinas llamadas guavineras son las herederas de este valiosísimo acervo de la cultura regional; son ellas quienes ensamblan, modulan y las entonan las coplas. En época feriales los cultores y cultoras de estos aires de los rincones del sur de Santander pasan gran parte de su tiempo ensayando y perfeccionando su canto como las abejas laboriosas en el panal donde se dora la miel.

A pesar de la gran riqueza y variedad de composiciones líricas existentes en la región; con preocupación se encuentra que poco a poco la niñez y la juventud han dejado de lado estos elementos de la cultura que les dan identidad y sentido de pertenencia a su terruño, para dar cabida a expresiones foráneas que les hacen perder el arraigo y el amor por su región. De igual manera se encuentra que dentro del coplerío existente, hay

expresiones que se apartan de la vivencia de los auténticos valores humanos, éticos y cristianos".

"La mujer y la guayaba  
son de la misma calaña  
no comienzan a madurar  
cuando el pájaro las daña".

Las fortalezas y debilidades expresadas anteriormente llevan a plantear como tema de investigación: La Copla: Un Aire del Folclore que debe ser reevaluado y reinventado por la población bolivareense.

La experiencia que se propone a través del proyecto, es un viaje al corazón y al alma de la niñez, juventud y población adulta encaminada a estimular y fortalecer la imaginación creadora en cuanto a la copla y la guavina se refiere; pues al ser reevaluada, reinventada y recopilada esta manifestación de la literatura popular se convierte en un elemento sociológico y literario de gran trascendencia para la vida de unas comunidades que buscan enriquecer su sentido de pertenencia y arraigo a la cultura local, que en definitiva da identidad a un pueblo.

Básicamente la propuesta está enmarcada dentro de los siguientes objetivos:

- Recopilar la riqueza cultural existente en la región en cuanto a la copla y guavina se refiere, registrarla en un folleto que este al alcance de las gentes de la comunidad.

- Diseñar un folleto que permita a la niñez y los jóvenes de la región jugar con el lenguaje y recrearlo partiendo de unos de los elementos del folclore literario y la tradición oral como es la copla.
- Establecer conexiones con las composiciones líricas de la tradición oral que permitan a la niñez, la juventud y a los adultos crear espacios útiles para iniciarse en los juegos del lenguaje, la musicalidad, el ritmo, la sonoridad y la imaginación.
- Proyectar las potencialidades creativas de niños, niñas, jóvenes y adultos en cuanto a la copla se refiere y proponer nuevas formas y alternativas de valoración de estos aires autóctonos que ayuden a promover los auténticos valores humanos.
- Establecer un diálogo de saberes entre la población infantil, juvenil y adulta en torno al cultivo de la copla como una de las manifestaciones culturales y folclóricas más arraigada en la idiosincrasia y en la vida socio-cultural de la población bolivareense.

## **1. MARCO LEGAL**

Los propósitos que persigue la propuesta que se presenta a través del documento, los cuales están encaminados a propiciar los espacios para rescatar, preservar, enriquecer y reinventar la copla como una de las manifestaciones de la lírica popular propias del folklore de La Provincia de Vélez; se fundamentan en los lineamientos de la Ley 115 de febrero 8 de 1999, toda vez que da los elementos y parámetros para que desde los diferentes ciclos de la educación se fomente el rescate y la promoción de los valores propios de la cultura. Veamos:

**Artículo 5°. Fines de la Educación. De conformidad con el artículo 67 de la Constitución Política, la educación se desarrollará atendiendo a los siguientes fines:**

**3° La formación para facilitar la participación de todos en las decisiones que los afectan en la vida económica, política, administrativa y cultural de la Nación.**

**5° La adquisición y generación de los conocimientos científicos y técnicos más avanzados, humanísticos, históricos, sociales, geográficos y estéticos, mediante la apropiación de hábitos intelectuales adecuados para el desarrollo del saber.**

**6° El estudio y la comprensión crítica de la cultura nacional y la diversidad étnica y cultural del país, como fundamento de la unidad nacional y de su identidad.**

**7° El acceso al conocimiento, la ciencia, la técnica y demás bienes y valores de la cultura, el fomento de la investigación y el estímulo a la creación artística en sus diferentes manifestaciones.**

**Artículo 21: Objetivos específicos de la educación básica en el ciclo de primaria. Los cinco (5) primeros grados de la educación básica que constituyen el ciclo de primaria, tendrán como objetivos específicos los siguientes:**

**d) El desarrollo de la capacidad para apreciar y utilizar la lengua como medio de expresión estética;**

**f) La comprensión básica del medio físico, social y cultural en el nivel local, nacional y universal, de acuerdo con el desarrollo intelectual correspondiente a la edad;**

**l) La formación artística mediante la expresión corporal, la representación, la música, la plástica y la literatura.**

**Artículo 22. Objetivos específicos de la educación básica en el ciclo de secundaria. Los cuatro (4) grados subsiguientes de la educación básica que constituyen el ciclo de secundaria, tendrán como objetivos específicos los siguientes:**

**k) La apreciación artística, la comprensión estética, la creatividad, la familiarización con los diferentes medios de expresión artística y el conocimiento, valoración y respeto por los bienes artísticos y culturales.**

**De igual manera la Constitución Política de Colombia en los artículos 67, 70 y 71 contempla:**

**Artículo 67: La educación es un derecho de la persona y un servicio público que tiene una función social: con ella se busca el acceso al conocimiento, a la ciencia, a la técnica, y a los demás bienes y valores de la cultura.**

**La educación formará al colombiano en el respeto a los derechos humanos, a la paz y a la democracia; y en la práctica del trabajo y la recreación, para el mejoramiento cultural, científico, tecnológico y para la protección del ambiente.**

**Artículo 70. El estado tiene el deber de promover y fomentar el acceso a la cultura de todos los colombianos en igualdad de oportunidades, por medio de educación permanente y la enseñanza científica, técnica, artística y profesional en todas las etapas del proceso de creación de la identidad nacional.**

**La cultura en sus diversas manifestaciones es fundamento de la nacionalidad. El Estado promoverá la investigación, la ciencia, el desarrollo y la difusión de valores culturales de la nación.**

**Artículo 71. La búsqueda del conocimiento y la expresión artística son libres. Los planes de desarrollo económico y social incluirán el fomento a las ciencias y, en general, a la cultura. El Estado creará incentivos para personas e instituciones que desarrollen y fomenten la ciencia, la tecnología y las demás manifestaciones culturales y ofrecerá estímulos especiales a personas e instituciones que ejerzan estas actividades.**

**Los lineamientos curriculares del Ministerio de Educación Nacional, contemplan en las competencias asociadas con el campo del lenguaje, la competencia poética, entendida como: "La capacidad de un sujeto para inventar mundos posibles a través de lenguajes, e innovar en el uso de los mismos. Esta competencia tiene que ver con la búsqueda de un estilo personal". La propuesta planteada en el trabajo de investigación apunta al desarrollo de esta competencia, toda vez que se propone:**

- Jugar con el lenguaje y recrearlo partiendo de uno de los elementos del folklore literario y la tradición oral como es la copla.**

- **Establecer conexiones con las composiciones líricas de la tradición oral que permitan a la niñez, la juventud, y los adultos un espacio útil para iniciarse en los juegos del lenguaje, la musicalidad, el ritmo, la imaginación y la sonoridad.**

**La propuesta también va encaminada a desarrollar el sentido estético frente a una de las manifestaciones la literatura popular como es la copla; aspecto que se fundamenta en el cultivo de la competencia estética y particularmente lo referente al nivel simbólico. En este sentido André Leroi-Gourhan (1965) comenta que el nivel simbólico obedece a un proceso complejo de elaboración simbólica dentro del cual el ser humano, a partir de su imaginación, crea universos ficticios.**

**Frente a la experiencia simbólica estética, el ser humano participa en un juego que consiste en sumir la ficción como una dimensión en la que participa como jugador, construyendo significados, interpretaciones, preguntas y nuevas necesidades de saber y de gozo artístico. El lector de un poema es un cooperador en la construcción del sentido que la obra de arte le ofrece. El arte - o la estética simbólica- es, entonces, una experiencia lúdica y comunicativa que le permite al ser lanzarse hacia su crecimiento pleno y profundamente humano momentánea que perdura en la memoria biológica afectiva, ética e intelectual.**



## 2. MARCO REFERENCIAL

### 2.1. ASPECTOS GENERALES DEL MUNICIPIO DE BOLÍVAR SANTANDER.

#### 2.1.1. HIMNO DE BOLÍVAR

**AUTOR:** Wilson Hernández Páez.

**Coro:**

Bolivarense, Bolivarense.

Es el canto de libertad;

Desde Bolívar, mi pueblo grande,

Donde se tejen sueños de paz.

Bolivarense, bolivarense,

Es el canto de libertad.

**Estrofas:**

Bajo este cielo azul celeste,

vivimos siempre con hermandad.

Aquí florecen los verdes campos,

Y se cosecha la honestidad.

Somos alegres; somos altivos;

Como el picacho; guardián de honor.

Bellas mujeres, de noble raza;

Gallardos hombres, de gran valor.

Siempre adelante es nuestro lema.  
Tierra de grandes de ayer y hoy.  
Los de mañana serán lo mismo;  
Es la semilla que da el amor.

Suena el requinto, suenan los tipes;  
Y los copleros fluyen su voz;  
Así entre cantos, danzas y flores,  
Vibramos todos con el folklore

Escudo y nombre de tal nobleza.  
Blasón y estirpe de inspiración.  
Con los paisajes de una leyenda,  
Un paraíso creó aquí Dios.

Bolívar siempre, Bolívar grande,  
Santandereana tierra de amor.  
Bandera al viento, ondeante llama:  
Bolivarense a mucho honor

### 2.1.2. SITUACIÓN GEOGRÁFICA:



**UBICACIÓN DEL MUNICIPIO DE BOLÍVAR EN EL DEPARTAMENTO DE SANTANDER**

**Ubicación:** El Municipio de Bolívar se encuentra localizado en la Región Centro – Oriente del Departamento de Santander y al Nor-occidente de la Provincia de Vélez, geográficamente aislado de sus capitales y de las zonas de mayor desarrollo e influencia; a 249 kilómetros de Bucaramanga, capital del Departamento y a 251 kilómetros de Bogotá D.C., capital Nacional. Su superficie es de 82.187.71 hectáreas y se encuentra a 5° 46' latitud norte y 73° 56' de longitud al oeste de Greenwich.

**Limites:** Bolívar, limita por el Norte con los Municipios de Landázuri y Vélez, por el este con los Municipios de Guavatá y Vélez, por el sur con el Municipio de Sucre y por el oeste con el Municipio de El Peñón y parte del Municipio Landázuri.

**Altura y Temperatura:** Este municipio se encuentra a una altura de 2.130 m.s.n.m.. Altitudinalmente su punto mas bajo se encuentra ubicado en la zona que confluye con los Municipios de Cimitarra y Landázuri, y el sitio mas alto se encuentra en el punto denominado las Cruces a 2.750 m.s.n.m. La temperatura promedio del municipio se estima en 18°C.

### **2.1.3. RESEÑA HISTÓRICA:**

El Municipio tuvo su origen en un caserío denominado Tapias, hoy Vereda La Funcia, posteriormente fue trasladado a un sitio en el Corregimiento de Flórez. Más tarde un Sacerdote francés llamado José Labrús Quezada llevó los archivos a la Vereda Horta y finalmente se aceptó como definitivo el lugar que hoy ocupa, en tierras de Ramón Palomino en el año de 1840.

La cabecera municipal fue fundada el 29 de Abril de 1844, siendo Presidente de Colombia, Pedro Alcántara Herrán; por el Presbítero **PEDRO ANTONIO CASTAÑEDA** en asociación con **RAMÓN PALOMINO** (Terrateniente de la región, quien entregó los terrenos para el caserío). Elevado a la categoría de Parroquia en 1846 y siendo erigido como Nuevo Municipio en 1887, anexando a este distrito las aldeas de Berbeo y Landázuri.

Las 12 primeras casas fueron construidas en paja, alrededor de la plaza. Posteriormente es adquirida una planta hidroeléctrica para el servicio de alumbrado la cual fue ubicada en la quebrada Pozo Verde. Para el año de 1948 fue terminada de construir su Iglesia con la colaboración y empeño de los Presbíteros **PEDRO ANTONIO CASTAÑEDA Y SILVESTRE GÓMEZ**. Iglesia que constituye un verdadero patrimonio para sus habitantes. El territorio de Bolívar es uno de los más extensos del Departamento a pesar de las segregaciones sufridas en diferentes años. Inicialmente su extensión era de aproximadamente 3.077 kilómetros cuadrados y para hoy es de más o menos 1.743 kilómetros cuadrados extendiéndose a lo largo de los Ríos Carare y Horta.

Antes de la llegada de los Españoles en la primera mitad del siglo XVI, lo que hoy conocemos como la Provincia de Vélez, conocida como la subregión de Vélez, estaba conformada por dos zonas muy distintas de acuerdo a las limitaciones físicas; una región hacia el oriente correspondiente a la cuenca media del Río Suárez ocupada por pobladores sedentarios dedicados a la agricultura y elaboración de artesanías de algodón,

fique y barro. Otra zona hacia el occidente conformada por las cuencas de los ríos Carare y Opón, habitada por gentes dedicadas a la caza y recolección.

Los antiguos pobladores conocían la dinámica de evolución del medio, adaptándose a él con base a su conocimiento y observación sin producir un deterioro de sus recursos en el lugar de su asentamiento. Durante la época precolombina las gentes sedentarias cultivaron, entre otros, maíz, ahuyama, calabaza, habas, tubérculos, tabaco, fique, algodón y frutas y elaboraron tejidos y cerámicas.

Entre las poblaciones indígenas existentes en esa época se encontraban Los Guanes, Carares, Agataes, y los Yariquíes. Los Guanes fue el grupo que más contribuyó con su sangre en la formación del habitante actual y se ubicaron en la zona andina de nuestro Municipio. Los Carares fueron tribu ubicada en las hoyas de los ríos Carare y Horta, quienes por su temperamento belicoso y errabundo, desaparecieron rápidamente al enfrentar a los conquistadores.

En jurisdicción del Corregimiento de Berbeo, conocido en esa época como La Gran Aldea de las Cuevas; se asentaron tribus pertenecientes a los indios Mineros y Opones, que a la llegada de los Españoles opusieron gran resistencia y ante el terror impuesto por aquellos, se internaron en cuevas donde sucumbieron ante la humillación conquistadora. Esto lo prueban los restos, momias y utensilios de uso doméstico, encontrados en dichos socavones.

Los Españoles abrieron las primeras vías de comunicación a pie, pero no construyeron viviendas sino campamentos, debido a que su principal interés era ensanchar el camino hacia el Carare.

Durante la colonia se introducen especies agrícolas como la caña de azúcar, vacunos y animales de carga. A mediados del siglo XIX como fruto de la independencia, y teniendo en cuenta que Vélez continúa siendo el centro de comercio regional, punto importante en el camino de Santafé de Bogotá y el Río Magdalena; surgen nuevos asentamientos urbanos como Bolívar, Landázuri y Santa Helena, muy ligados al camino del Carare, desarrollándose explotaciones muy importantes como el cacao, la madera y la ganadería.

#### 2.1.4. BOLÍVAR PUEBLO GRANDE.



*En la imagen superior se observa la panorámica del casco urbano del municipio de Bolívar. En la imagen inferior se presenta el parque principal y el templo parroquial.*

Los hermosos colores de los pájaros salvajes y los verdes intensos de los bosques, armonizan con las gentes nobles de la tierra bolivarenses, donde en un principio un día se construyó un legendario ramillete de casas resguardado o escondido entre varias lomas de aquellas quebradas tierras del departamento de Santander.

Bolívar es una bella estancia municipal de la provincia veleña, absorbida por el color, olor y ruidos de las aves que revolotean sobre los arrayanes, cafetales y otros frondosos arbustos que cubren el seno de estas tierras.

“Símbolo es de su gran fe  
el templo que construyeron  
con la fuerza de sus manos  
nuestros taitas que se fueron “.

Es un edén turístico que nace en la singular iglesia, encuadrada casi sobre una loma que simboliza fe, justicia y paz, y desde cuyos bordes, al asomarse, la gente puede divisar el cerro del picacho y el Alto del Boquerón que reposan tranquilos sobre la falda de una cordillera que parece a diario cuidar a los moradores de la zona urbana.

En su entorno de tierras agrestes que desbordan belleza y reflejan señorío, sus moradores practican un lenguaje de libertad, cimentada y construida en sus pasadas generaciones.



"El vivir uno en el campo  
es mucha felicidad  
y es como la yerba verde  
que goza de la libertad"

De verdad que no es otra cosa que una cita con el verdadero campo, con el olor a yerba mojada entre múltiples colores que se confunden con el infinito de esas tantas franjas de la cordillera oriental, en medio de caminos polvorientos, mulas cargadas de cebolla y leña, y la sonrisa pacífica del campesino que a su espalda lleva la mochila, el canasto o catabre rumbo a un viernes de mercado.

Mujeres de largos faldones, ruanas multicolores, sombreros de pelo, de jipijapa o de iraca, genialmente tejido por manos misteriosas.

Arepas, cuajadas, quesos, duraznos y otras deliciosas frutas encerradas en el peculiar catabre que muchos quieren y a lo mejor van a deleitar después del mercado, como muy bien lo sentencia la copla:

"Las mujeres de Bolívar  
son blancas y colorás  
de tomar café con leche  
con arepita y cuajá".

"Vivir en el campo es la felicidad", expresan alegremente entre sonrisas los campesinos con el sol brillante a las espaldas cuyos rayos enfocan "el Picacho", y que de las entrañas profundas brota el agua que da origen al bellissimo balneario natural de Pozo Verde.

Estas y otras tal vez son las razones que convierten a Bolívar en el remanso de paz y de descanso. En un sitio sencillamente acogedor marcado por la hermosura del paisaje y la misma luna romántica que inspira versos, delimita la siembra y controla las cosechas de la región según las leyendas y las creencias de los indígenas.

#### **2.1.5. CULTURA Y FOLCLOR**



**Conjuntos folclóricos del municipio de Bolívar, bailando el Torbellino en el parque principal dentro del marco del Festival del Requinto y la Guavina (año 2000)**

"Levántate perro viejo,  
vámonos para el molino;  
a beber guarapo juerte,  
y a bailar el torbellino"

El torbellino es un aire mestizo punteado en tiple o requinto o en tiple grave, que en ocasiones puede ser acompañado con los diferentes instrumentos típicos.

En la Provincia de Vélez, la ejecución del torbellino se diferencia del resto de la Zona Andina, porque sus expresiones son alegres y vivas, asimiladas al medio y temperamento del habitante; es pieza que sobresale también en la región por la conformación espontánea con períodos y partes que demuestran el talento musical del pueblo, ya que todo es al fino oído del intérprete ejecutante ; como se verá más adelante con esta pieza o aire musical se acompaña el baile del torbellino y sus modalidades, lo mismo que el canto de guabina.

El baile del torbellino, según el historiador y tratadista José María Vergara y Vergara en su obra: " Historia de la Literatura 1867", es de origen muisca. Pero diversos tratadistas de actualidad, entre ellos el maestro Abadía Morales, en su obra "Folklore Colombiano" es de origen cundí boyacense. "Danza mestiza en donde la mujer con pasos menuditos y finos describe círculos y semicírculos, dando vueltas y dobles vueltas, es perseguida por el hombre con pasos largos combinados con pasos cortos resumiendo en un fondo idílico. El porte expresivo en lo corporal se caracteriza por la modestia, recato y detalles

subyacentes de la mujer, en cuanto al hombre por el respeto y comportamiento moderados a la vez que altivo y sugestivo, teniendo en cuenta que en desarrollo del baile, los bailadores no rozan sus cuerpos":

Eucario Bermúdez, hace una descripción en los siguientes términos: " El baile del torbellino es de origen muisca; este baile corre del brazo con la música del mismo nombre; tiene fondo y telón espiritual y artístico, es la representación de la amada que pudorosamente danza entre vaporosas y tímidas brumas del amor, haciendo modestas galas de gracia y encanto natural, pero a la vez tratando de esquivar afectos dudosos e indefinibles y poniendo a prueba lo físico y lo espiritual".

El bailaror le echa el ojo a la bailadora con ademanes garbosos y altivos pero a la vez insinuantes, la saca a bailar. Con pasos menudos y complicados avanza hacia ella con extraños dibujos y desdibujos y armonizando con ademanes de cara, cabeza y ligeramente de brazos y manos, le hace la invitación en breves segundos. Si la invitada acepta, se para o alista gentiles graciosos y femenales ademanes y a bailar el torbellino...una rápida ojeada de soslayo. Torna la cabeza hacia el lado izquierdo del pecho mientras mueve suavemente el cuerpo tomando con las manos las enaguas ligeramente enrolladas hacia las caderas, dejando ver los finos alpargates de fique y con leve, casi desapercibido estremecimiento del esbelto palomar sobre los ágiles cimientos. Ahí van: ella como un trompo que huye de quien le soltó la cuerda y quiere volverla a atrapar, y él como un fogoso sediento peregrino de amor; ella tejiendo su fina red con vueltas, contrarrevueltas, círculos y semicírculos hasta finalizar con una serie de rápidos

movimientos y soltando al vuelo las enaguas de hasta dieciocho anchos casi en un solo puesto en términos que hace exclamar con voz baja a los admiradores: ¡se quedó dormida como un trompo! Y de aquí las habilidades del bailarín que trata de no dejarse envolver...

"Agora que ta bailando  
la rosa con el clavel;  
la rosa regando flores  
y el clavel a recoger".

Hay cosas excepcionales en el baile del torbellino, no tiene él pasajes en que se cojan las manos los bailarines, ni siquiera rozarse los cuerpos y si bien se elogia a los buenos cantadores o bailarines, ¡viva quien canta, viva quien baila, hay de los malos, malucos!

Porque:

"Salgan todos a bailar,  
que la música los llama;  
que el mozo que ta bailando  
es un burro cargacaña".

"Calla la jeta pendejo  
que vos no sabes cantar;  
pícale caña a los burros  
y ayúdales a tragar"

Antiguamente estuvo muy en boga el baile del "moño" o "torbellino versiao", que es una de las modalidades que más se aprecian en las diferentes festivales que se realizan en la Provincia, es una especie de desafío de coplas recitadas dentro del baile a solicitud de unos de los bailarines.

Como es de suponer en estos desafíos bailados se combina la gracia, picardía, ingenio y creatividad de los bailadores para recitar las coplas.

A continuación se describe un moño con todos sus dichos y coplas:

**EL.** "Hablando con mi pareja  
Se llegó a la conclusión  
De bailarnos este moño  
Con toda la percusión"

**ELLA.** "Con su presencia señor  
Vivo pensando en los aires  
Quisiera ser la carraca  
Para chuparle la caries"

**ELLA.** "Quisiera ser guacharaca  
Y que alguien me abrazara  
Me cojera del pescuezo  
Y por abajo me rascara"

**ELLA.** "Con quiribillos me acuesto  
En la esterilla a gozar  
Con las cucharas me como  
Lo que usted me piensa dar"

**EI.** "Si mi amor juera la flauta  
Yo la empezara a tocar  
Cuando le tapara un hueco  
Usted empezaría a silvar".

**EI.** "Yo contigo me casara  
Ojala que juera ahora  
Que rápido resultara  
Como la linda tambora"

**ELLA.** "Me gustaría darle un beso  
al ritmo del alfandoque  
que usted me cojera el chucho  
y al mismo tiempo lo toque".

Otra modalidad muy común el "Baile del tres", en el cual intervienen dos hombres y una mujer o viceversa, quienes rivalizan por la atención del bailarín o bailarina. Una copla muy popular, que refleja el espíritu del baile del tres es la siguiente:

"En el nombre sia de Dios  
y mi padre San Andrés;  
que no me vaya a turbar  
en este baile del tres"



***Reina del Festival y de las Colonias bailando el Tres, en el desfile Folclórico, que se realiza en Marco del festival de la Guavina y el Tiple. (Bolívar – Santander)***

Se interpreta en ritmo de torbellino aire musical por excelencia en nuestra región. En este baile, se hace destacar principalmente el movimiento de la mujer. Ella baila haciendo que el pie se mueva liso y rápido; en la apreciación este movimiento rápido se ve muy suave por la elegancia de debe tener la mujer en el cuerpo; de todas maneras, es una agilidad elegante de esta en los pies y en el tronco, se continúa el baile común y corriente con los pasos acostumbrados en el torbellino, luego entre un tercero a partir el tres, para continuar danzando en desplazamientos de ochos; hay coqueteos, miradas despectivas entre los rivalizantes; al terminar la intervención musical y de acuerdo con la posición en que quedan los parejasos, se conceptúa la pérdida o ganancia por el alborozo de los observadores:

"Me gusta bailar el tres,  
por las regûeltas que tiene;  
sino lo bailo este año,  
lo bailo el año que viene"

Muy de la Provincia de Vélez es el baile de la "copa" que es un torbellino en pareja común y corriente con carácter de juego, toda vez que consiste en el hecho de que bailando uno de los dos coloca el sombrero en el piso con la copa hacia arriba, siguen bailando y el otro bailarador o bailadora a su turno coloca su sombrero con la copa superpuesta sobre el primero de los sombreros. El baile continúa alrededor de los sombreros animados con la música del torbellino, la cual se va acelerando, lo cual hace aligerar el paso de los bailaradores buscando así que uno de ellos tumbe el sombrero que está encima y entonces se declara como perdedor. Antiguamente se apostaban bebidas o golosinas que el



perdedor debía ofrecer a los asistentes a la fiesta. Actualmente el que pierda debe recitar o cantar una copla. Suponiendo que fue la mujer quien tumbó la copa, entonces ella para pagar la apuesta dice:

"Perdóneme caballero,  
que perdí el baile e´la copa;  
como no tengo dinero,  
le pago con esta copla".

"una vez en una fiesta,  
con un cojito bailé;  
juera cojo no lo juera,  
pero si lo parrandí".

Se termina el baile con el aplauso de todos los asistentes.

Es muy común escuchar gritos de ánimo para los bailadores de la copa tales como: "el que la tumba la paga"; "Túmbela comaire"; "Sáquela pa lo limpio", etc.

"La noche de nochebuena,  
hasta la copa bailé;  
con una china puentana,  
con esa me trasnoché".

### 3. MARCO TEÓRICO

#### 3.1. EL COPLERIO

Se le da este nombre al conjunto de composiciones líricas de carácter popular en el cual una comunidad determinada expresa sus sentimientos, costumbres, visión y filosofía de la vida.

Según Guillermo Abadía Morales (1995) en su Compendio General de Folklore Colombiano: " La palabra copla, viene del latín copulam, que significa enlace, unión, acoplamiento; es La acomodación de un verso con otros para formar la estrofa. La copla es pues este enlace de versos que se dicen como comentario breve o como diálogo satírico entre dos o más cantores o troveros, o bien que se cantan al compás de una tonada. Como la voz es no solo el instrumento más directo de la expresión dramática sino el medio de comunicación ideológica más elemental, es claro que para el pueblo la copla ha de ser la expresión más elocuente de su sentimiento, más aún cuando aparece ayudada por la música en la forma cantada o canción o "canta" como típicamente se llama a la copla, no sólo en Colombia sino en Venezuela:

"Estas cantas que cantamos  
quesque las llaman jolclores  
malhaya nombres tan raros  
que ponen esos señores".

Debemos considerar que existen dos clases de copla o dos formas de la copla: La primitiva, original, de autor desconocido u olvidado y atribuido a Juan Pueblo, por lo impersonal o anónimo, y cuya paternidad pasa de inmediato al pueblo y se sitúa en la tradición del folklore; y la copla semiletrada, o letrado del todo, que no representa jamás una expresión del saber popular sino un arreglo de cuarteta retórica o una forma cultivada de poesía, es decir, una estrofa corriente. Comparemos estos dos ejemplos para distinguir la copla popular de la erudita:

"Mi compadre se murió  
allá abajo en la quebrada;  
yo no lo vide morir  
pero vide la chulada."

"Ya se asoma el alba en los cielos,  
suenan cohetes, campanas.  
Y vanse bailando a misa  
Las parejas de serranas".

Característica esencial de la copla popular es el tipismo regional. La gracia es otra de las características de la copla. Gracia picaresca, humorística, vivaracha o simplemente caricaturesca. Veamos algunos ejemplos donde se evidencian los elementos aquí descritos:

"Al murciélago parecen  
los novios de la ciudá  
N'uy cosa que más les guste  
Que dir por la oscuridá".

"Mi vida, cuando me muera  
echame ruana y sombrero;  
pos si alcaso en l' otra vida  
me pill' algún aguacero".

"Mi mamita me mandó  
que atizara la candela  
y yo por más ligerito  
le aticé a la cocinera".

"Dispéñseme señorita  
que se me atoró la copla;  
es que la estaba cantando  
con un clavel en la boca".

"Lo mejor de la gallina  
se lo dan al jorastero,  
el ala y la rabadilla  
y el pescuezo con toi cuero".

### **3.2. ORIGEN DE LA COPLA**

El gran geógrafo Eliseo Reclus, en alguna de sus importantes obras de su Geografía Humana, escribió que si América llegara a desaparecer en un repentino cataclismo, renacería al punto en el cantar inmortal de sus poetas. Se refería de manera muy especial al pueblo de nuestro continente, al pueblo, ese gran poeta anónimo de cuyas entrañas fluye inagotable el manantial de la poesía medular y característica de estos pueblos de abolengo hispano.

Los pueblos hispanoamericanos tienen un acervo de tradiciones líricas; barajando cantares, refrescando recuerdos y hojeando colecciones de diversos países se encuentra un mismo fondo común de coplas idénticas o modificadas ligeramente y no es difícil dar

con ellas en alguna colección española antigua o encontrar su forma primitiva en añejos documentos en que fijó su balbuceo el idioma.

El subsuelo de toda nuestra poesía medular está formada por la tradición española, la cual ha moldeado profundamente el pensamiento y el sentir de los hispanoamericanos.

Existen ciertamente diferencias accidentales, modalidades de expresión, formas divergentes de sensibilidad poética en los diversos cancioneros de la América Latina y aún en los de las regiones que forman nuestra propia nacionalidad pero llevan todos ellos los rasgos inconfundibles de un pasado común: como que somos vástagos de una misma cepa, pezones de una misma ubre, frondosas ramificaciones del romancero de Castilla, pero eso tienen la guasona despreocupación, el genio retozón cáustico, la gracia picaresca del Lazarillo de Tormes, de la Celestina, del Libro de Buen Amor, así como el carácter trashumante y el carantoño de los juglares de la Edad Media.

Un solo ejemplo bastará para confirmar lo dicho:

En Santander cantan nuestros campesinos:

"Canten, canten compañeros  
que coplas no han de faltar;  
yo tengo una casa llena  
y un costal por empezar".

Para resumir sobre el origen mestizo de nuestra copla folclórica, recordemos que en su formación han tomado parte la fuerza de la tradición hispana que arrancó de las formas primitivas de la copla española que no fue otra sino la "jarcha" mozárabe. Nos dice Dámaso Alonso que, según los estudios más recientes del Romancero y del Cancionero Clásico, los cantos de gesta que se creían como documentos de versificación los más antiguos en España, no tuvieron históricamente esta prelación en el tiempo, sino que el primer lugar correspondió a las jarchas mozárabes. Estas eran unas estrofillas tomadas de la tradición oral cantada y viva, que los poetas hebreos y árabes ponían al final de sus poemas y que estaban escritas en el dialecto español que hablaban los mozárabes. De allí nació todo el Romancero y el coplerío hispano. Estas letrillas equivalían a los epígrafes que se usan en los poemas y que exponen el tema tratado o indican la frase que inspiró el desarrollo del texto. Alonso trae un valioso ejemplo de la "jarcha" en su libro Cancionero y Romancero español (Salvat Editores, 1969, Estella, Navarra, Introducción, pag.12).

"Vayse meu corazón de mib,  
Ya, Rab, si se me tornarád?  
Tan mal medded li-l-habid!  
Enfermo yed, cuando sanarád?".

(Mi corazón se va de mí. /Oh Dios, ¿acaso se me tornará? /¡Tan mal me duele por el amado! /Enfermo está, ¿Cuándo sanará?.

Esta jarcha data del siglo XI. Por lo que toca a la fuerza de la tradición indígena, ya hemos visto las observaciones de los cronistas de Indias (Fernández de Piedrahita y Fernández de Oviedo, principalmente) en que nos hablan de poemas a modo de endechas o villancicos que hacían los muiscas o de los "areytos" de los Taíno-Caribe como el popular del cacique Behechío de Jaragua, que decía:

"Aya bambá ya bombé  
Lamassan Anacaona,  
Van, van, tabaná dogué  
Aya bomba ya bombé,  
Lamassan Anacaona".

Que es un himno de loor a los triunfos guerreros del Cacique en Haití, llamado antes Yaragua. Entre nosotros se conserva la llamada "copla Coconuco" tomada en la tradición oral de esta tribu (resguardos de Popayán, Cauca).

### **3.3. LAS REGIONES COLOMBIANAS Y LA COPLA:**

Todas las regiones colombianas usan la copla popular como medio de expresión lírica y grata diversión o pasatiempo. Además, su aplicación al canto la hace fundamental como letra del cancionero regional típico. Citemos algunas muy calificadas, escogidas de un repertorio de 16.000 analizado desde el punto de vista folclórico:

### 3.3.1. LITORAL ATLÁNTICO

"Si te rellenan como coco  
y te botan al bagazo  
y te queman como leña,  
con la ceniza me caso.

"Yo no quiero aprendé pa boga  
pero veo ques mal indicio  
porque agua tiene un vicio  
Quial que no nada lo ahoga"

"En la calle cuatro vientos  
hay dos cosas que almirar:  
las trenzas de Goya López  
y el bigote de Marcial"

"Cuando mi compae se muera  
cuando yasté entrel cajón  
le pondré sus cuatro velas  
y adentro su media'e ron".

### 3.3.2. LITORAL PACÍFICO

"Yo soy el Enriquecito  
de la boca e'culebrero,  
el que me masca me traga  
el que no ,me pasa entero".

"Mi canete es chachajo  
mi potro de chibugá,  
mi palanca de pisoje  
Cuando voy a enamorá".

"Es mi novia la palanca,  
mi padrino el canete,  
mi parienta la batea  
y mi hermanito el machete"

"En la lengua de los Cholos  
plátano es 'patacorá'  
la pava llaman 'tusi'  
y el paletón 'quinguará'."



"Adiós quebradita jonda,  
remolino de Beté  
donde canta la paloma  
y el pájaro diostedé".

### 3.3.3. LLANOS ORIENTALES

"El que bebe agua en tapara o se casa en tierra ajena no sabe si el agua es clara ni si la mujer es buena"	"Sobre los llanos la palma sobre la palma los cielos sobre mi caballo yo y sobre yo, mi sombrero"
---	--

"Cuando la vide venir con el sombrero en la mano sentí nacer el amor grande como el sol llanero	"Me puse a toriar un toro, lo torié por la mitá; el toro estaba en Arauca y yo estaba en Trinidad".
--	--

"Al que se robó el pilón y la piedra de amolar yo no me llamó ladrón sino verraco p'alzar".	"Un toro verijas blancas culizambo,colorao, por encima era lebruno Por debajo requemao".
--	---

"Con mi caballo y mi rejo  
me siento más lisonjero  
que el cura y el sacristán  
el doctor y el estanquero".

"Allá va la guacharaca  
por la orilla del estero;  
voy arrancarle una pluma  
Pa ponerle a mi sombrero".

"Se me jué mi caballito bayo  
Para el potrero d'enfrente  
A llevarle a la potranca  
Su copita de aguardiente".

"Por estos llanos parriba  
donde llaman parapara  
m'encontré con un becerro  
Con los ojos en la cara".

"Arriba caimán goloso  
quiuna niña va nadando;  
cogerla la cogerás  
pero comértela, ¡cuándo¡.

"Si vas a Villavicencio  
pregúntale a la botella  
que si se me acuerda de mi  
Como yo me acuerdo della".

#### **3.3.4. ZONA DE LA CORDILLERA (REGIÓN DE BOYACÁ)**

"Tibirita en una loma  
Guateque'en una planada  
Por jalta de unos helechos  
No le truje la cuajada".

"Esto diju el gallinazo  
cuando nos vió ensillando:  
si se van pa las jiestas  
Que se vayan conjesando"

"Que bonito quera yo  
y tan jeo que mé golvido  
dende que comí conejo  
m'encuentro descolorido".

"Hijueldiablo cuánta gente  
yo me voy pa la cocina  
porqui a yo miurge la gente  
como el zorro a la gallina".

"Por esta calle a lo largo  
tengo que pasiarne un poco,  
vagabundo a lo Siavita,  
pícaro a lo Somondoco"

"Allá arriba en aquel alto  
teng'un gavián arando,  
una culeca con pollos  
y un zorro está vigilando".

"Señora, por vida suya  
por vida de sus trebajos,  
despáchame a yo primero  
que soy cojo y vivo lejos".

"Alpargate guatecano  
no te vas a estalonar;  
de mi tierra me trajites  
Y otra vez mihás de llevar".

"Subiendo por esta loma  
bajándola de pa bajo  
comiéndom'unas arepas  
que me dio la carecuajo".

### 3.3.5. ZONA DE LA CORDILLERA (SANTANDER)

"Venimos de Santander  
y somos santandereanos;  
si nos vienen a pegar  
nosotros también pegamos"

"Para las muchachas vino  
para las viejas bizcocho;  
para los que no quieren  
píldoras de 38".

"No le tengo miedo al tigre  
con ser animal pintao,  
yo lo toco con la mano  
como si l'hubiera criado"

"Cuando la vide venir  
con sombrero currutaco,  
la cara comuna enjalma  
y el codo como un tabaco".

"Desde tierra me destierran  
por no darme mazamorra;  
quel gallo les coma el piste  
y el puerco les rompa l'olla".

"Llegando a Chiquinquirá  
me tocó peliar con diez;  
no les pegué sino a nueve  
Por ser la primera vez"

"En una playa di arena  
me cogió un invierno diagua,  
comiéndome un queso'e leche  
y una panela de caña".

### 3.3.6. ZONA DE LA CORDILLERA (REGIÓN DE ANTIOQUIA)

"El pájaro muchilero le preguntó al diostedé: con ese pico tan grande ¿cómo come sumercé?".	"El burro que mi compadre tiene en medio del corral viene a ser por la línea recta Su primo hermano carnal".
--	---

"Anoche a la media noche lloraba el garrapatero porque no podí'arrancar la garrapata del cuero".	"Quien juera caballo entero y lo llevaran a fiestas y lo dejaran por ahí, Por ahí con las otras bestias".
---	--

"El negro y el gallinazo parados en la barranca: el negro blanquea los dientes y el gallinazo las zancas".	"Se le olvidó a la señora que me estaba sonsacando, quiuna cosa piensa el burro Y otra el que lo está enjalmando".
---	---

"Ah malaya cuatro riales  
y una mula colorada  
y una muchacha bonita  
a orillas de una quebrada".

### 3.3.7. ZONA DE LA CORDILLERA(REGIÓN DEL TOLIMA-HUILA)

"Arrancáme un tamarindo  
y sembráme un gualanday;  
que yo no creo en las brujas  
pero que haberlas las hay"

"Echem'iun cuartillo'e chicha  
en tutuma timaneja;  
yo no luhago por la chicha  
sino por la muchareja".

"Me puse a lavar un negro  
a ver que color cogía;  
mientras más jabón le echaba  
más negro se me ponía

"El nicuro y la mojarra  
hicieron un trabajito  
la mojarra descansando  
y el nicuro sentadito".

"Me convidan a pescar  
y no llevan la malluda;  
a mi se me está poniendo  
que la pesca es con la viuda".

"Para que te quiero yo  
calavera puesta en palo,  
camino de los infiernos  
Ponde sube y baja el diablo".

"Ya se murieron mis perros,  
ya mi rancho quedó solo;  
mañana me muero yo  
para que se acabe todo".

"Aquí me pongo a cantar  
muerto de frío y mojado  
a ver si la dueñe casa  
Se porta con un cacao".

### 3.3.8. ZONA DE LA CORDILLERA (REGIÓN DE CUNDINAMARCA Y ORIENTE)

"Allá'arriba en aquel alto  
tenguna mata d'helecho;  
qué me miras a la cara  
si el camino va derecho".

"Al pasar el cementerio  
me dij'una calavera  
lo que a mí me sucedió  
eso le pasa a cualquiera".

"Mi mamá me regaño,  
me quiso pegar, y todo  
porque me encontró con una  
désas de la manga al codo".

"Yo tenía mi palomita  
dende chiquita la crié  
y el miércoles de ceniza  
puso un güevo y se me jué".

"Déle tieso a la vigüela  
en esas cuerda di alambre;  
déle vusté a la chiquita  
Que yo le doy a la grande".

"Cuando compres una  
ruana ´e jerga  
fijate bien en la trama  
Cuando consigas mujer  
fijate bien en la mama".

"Por aquí pasó la perra,  
por aquí volvió a pasar;  
al que no cargue la leña  
No se le da de tragar".

"Me puse a contar estrellas  
y a la mitá me turbé  
porque vide un lucerito  
Muy parecido a vusté".

"Esto jué lo que sacamos  
de las jerias di Ubaté,  
las naguas a media pierna  
y el chino puro a vusté".

### 3.3.9. ZONA DE LA CORDILLERA (VARIOS DEPARTAMENTOS)

"Tres cosas hay en el mundo  
que no se pueden cuidar;  
una cocina sin puerta,  
la mujer y un platanar".

" Para llegar a tu casa  
se pasa por un barbecho  
esu era cuando llegaba  
porquihora paso derecho".

"Señora, véndame un pan  
porqu'aquí llevo en ayunas,  
que yo endespúes se lo pago  
cuando la rana eche plumas".

"Cuatro son los animales  
quel hombre debe temer  
y son el caimán y el tigre,  
La culebra y la mujer".

"patecuatro me llamó,  
patecinco respondí;  
patecuatro no era nada,  
Pero patecinco sí".

"Cuando dieron la noticia  
de que ya no me querías,  
hasta el perro de la casa  
Me miraba y se reía".



"El tiple quedó en la orilla,  
el perro late que late  
y abajo en el remolino  
un jipa y un alpargate".

"La sapa batía la chicha  
con su bracito pintao  
y el sapo cargaba l'agua  
Con un chorote esjondao

"Beber aguardiente puro  
mandan las antiguas leyes;  
que beban agua los güeyes  
que tienen el cuero duro".

"La caña quiere trapiche  
y el trapiche quiere caña;  
todos queremos amor  
Y el amor quiere su maña

"Corazón no siás caballo  
y aprendé a tener vergüenza;  
al que te quiera querélo  
y al que no , no lihagas juerza".

### **3.4. CARACTERÍSTICAS DE LA COPLA**

#### **3.4.1. CONTENIDO**

En el genuino cantar popular la idea es sencilla, tomada del común vivir cotidiano; el amor lo canta a su manera, con poca o ninguna galantería, flores o chicoteos, a la prometida la mira con cierta travesura, con cierto desdén afectuoso y a la consorte le receta palos y castigos.

La copla tiene el alma del pueblo, y algo peculiar de la región de donde procede; capta particularidades del carácter y hasta de la geografía; en la copla se da una tendencia a la bravuconada, al desafío, a la sentencia filosófica de un ligero barniz cínico dentro de la rusticidad.

**La filosofía popular en la copla:** Según don Tomás Vargas Osorio, en nuestro país, es la copla santandereana la que suele pensar además de sentir; y en que habría de pensar sino en los problemas fundamentales de la vida humana?.

"L'otra vida es l'otra vida  
y hay que saberla ganar;  
gocemos d'esta compadre  
que lo que se va, se va".

Como puede apreciarse en este ejemplo, la filosofía de algunas coplas no es sino reminiscencia de las enseñanzas catequísticas recibidas en el hogar, en la escuela, o en las homilías sacerdotales.

**La geografía y la copla** El dato o alusión geográfica orienta muy a menudo para la determinación del origen de la copla, pero no basta por sí sólo, es necesario que otros elementos lo refuercen y lo definan que no quede margen para suponer su adaptación. En Santander se dice:

"Adiós, pueblo de Girón  
con salidas y dentradas  
adiós muchacha bonitas,  
adiós viejas arrugadas."

El cancionero de Antioquia trae esta misma copla pero combinando Girón por Concordia.

### **3.4.2. FORMA**

**El lenguaje:** El lenguaje es para el poeta popular una forma que no respeta cuando el pensamiento corre el peligro de no ser expresado como se quiere. Con tal de decir en ocho sílabas un pensamiento, qué importa hacer contracciones cada vez que se presentan la preposición y el artículo? ¿Qué importa acabar con la acentuación de las palabras haciéndolas tender hacia la aguda o hacia la grave? El poeta popular quiere alimentar al pueblo con ideas y no entretenerlo con bellas formas.

**La Estrofa:** Por lo general es de cuatro versos, aunque algunas , como las del gauchito Martín Fierro constan de seis.

**Métrica:** La medida silábica de la copla en su generalidad sigue la forma de ocho sílabas con el esquema 8888: sin embargo, se pueden presentar algunas veces los esquemas 8777, 8787, 7878.

**La Rima.** La forma más común en la copla es aquella en la que riman en forma consonante el segundo y el cuarto verso con el esquema ABCB:

"Este sol m' está matando      A  
la sequía no me deja      B  
quiero tomarme un guarapo      C  
d' esos que arregla mi vieja"      B

Las coplas generalmente se cantan a ritmo de guabina y en ella se expresa toda clase de sentimientos: la alegría bullicioso de la parranda, el dejo melancólico de las despedidas, el tono burlón de la picaresca, el grito vibrante del desafío, el arrullo trémulo del amor.

Veamos algunos ejemplos:

#### **QUE BONITO ES EL AMOR**

El naranjo tiene espinas	El naranjo tiene espinas
Como el manzano también	Como el manzano florido
La mujer se hace rogar	Le dijera a las mujeres
Para que la quieran bien	Que no estoy comprometido
Que bonito es el amor	Que bonito es el amor (bis)
Quererlo es muy elegante	Quererlo es muy elegante
Si no se sabe querer	Si no se sabe querer
No hay corazón que se aguante	No hay corazón que se aguante
¡joy.....! no hay corazón que se aguante	

Adios veleñas preciosas  
Hijas de la madre tierra  
No engañen más a los hombres  
Tengan uno que las quiera

Que bonito es el amor(bis)  
Quererlo es muy elegante  
Si no se sabe querer  
No hay corazón que se aguante



*Guavineras participantes del XXXVIII FERIA Y FESTIVAL DE LA GUAJINA Y EL TIPLE (Vélez, Agosto 09 de 1999)*

### CHINITA HERMOSA

¡hoy.... Chinita hermosa!  
Suena el requinto y el tiple  
Zambumbia, chucho y carraca  
Quiribillos, esterillas

Alfandoque y guacharaca(bis)  
¡hoy...ayay...chinita hermosa!  
¡hoy... chinita hermosa!

Me estoy muriendo de ganas

Por tenerte a ti chinita

Porque te llevo en el alma

Guabinera veleñita(bis)

¡hoy...ayay...chinita hermosa!

Tengo en mi mente a mi Vélez

Su dulce olor a guayaba

Sus palomas en el puente

Torbellinos y guabinas

De Vélez en Santander

A conjiscas guabineras

Trabajosas de coger

Desde lejos he venido

Y aquí me tienen presente

Pa cantar esta guabina

Con tono bolivareense

### 3.4.3. VARIABLES DE LA COPLA

Las coplas muestran variaciones de acuerdo a la región donde se originen. Veamos:

**Bambas:** Sucesiones de coplas con pie forzado. Esto es un verso idéntico que por lo general es el primero en cada copla.

En Santander se destacan las conocidísimas del armadillo:

"Esto dijo el armadillo  
sacando sus arracachas:  
agua caliente a las viejas  
y besos a las muchachas

Esto dijo el armadillo  
Subido en un arboloco:  
Apuren con el almuerzo  
Que ´l desayuno fue poco

Esto dijo el armadillo  
Subido en un arboloco:  
Ni me subo ni me bajo  
Ni deajo subir tampoco".

#### 3.4.4. CLASES DE COPLAS

##### 3.4.5.

La infinidad de temas que cobija la copla hace difícil una clasificación en este aspecto, no obstante se pueden apreciar unos motivos frecuentemente constantes en algunas regiones. Se puede intentar realizar una agrupación de coplas de acuerdo a los siguientes tópicos:

**Coplas de amor:** galanteo, invitación al matrimonio, lisonjeras:

"Un lucero se perdió  
y en el cielo no aparece  
en tu boquita relumbra  
y en tu pecho resplandece

Adiós casita cuadrada  
Cuadrada de cuatro esquinas;  
Adiós chinita bonita  
Manojo de clavellinas.

Si me fueras a buscar  
Al monte como abejita,  
No me busques en la rama  
Que'stoy en la florecita.

***Preludios:***

"Aquí me siento a cantar  
en este patio barrido;  
a ver sí la dueña de casa  
me da un tabaco encendido".

***Por qué canto:***

"Yo no canto porque sé  
ni porque mi gracia es buena;  
sólo canto por cantar  
y dar alivio a mi pena".

***La mujer:***

"Cuidado con las mujeres  
que son como el alacrán,  
cuando ven al hombre pobre  
alzan la cola y se van".



**Maliciosas:**

"Me convidan a pescar  
y no llevan la "mayúa"  
a mi se está poniendo  
que la pesca es con la "viúa".

**Lisonjeras:**

"Delgadita de cintura  
como junco de laguna  
que por verte caminar  
se para el sol y la luna".

**De desdén:**

"Te fuiste y me dejaste  
para ver si me moría  
no te alegres por ahora  
que no he muerto todavía".

**Picarescas:**

"No te pongas colorá  
cuando pases por mi calle;  
la calle no tiene lengua  
p'a contá lo q'ella sabe".

**El arca de Noé:**

"Soy el rey de la vacada  
soy el toro más cerrero;  
y donde muge ese toro,  
no brama ningún ternero".

**Políticas:**

"Ya viene la luna hermosa  
alumbrando pajonales  
donde nacieron los burros  
nacieron los liberales".

**Filosóficas:**

"La vergüenza es una flor  
con las hojas encarnadas;  
para que todos la vean  
la puso Dios en la cara".

"Son a veces los amigos  
como la hoja del piñón:  
por delante buena cara,  
por detrás murmuración".

"Que me aguante y que trabaje  
sin temor a la pobreza,  
el que no lleva la carga  
le parece que no pesa".

**Religiosas:**

"Te pedimos Padre Santo  
este día con amor  
te cantamos hoy guavinas  
como herencia del folclor".

"Cada año en esta fecha  
a la virgen le cantamos  
nos sentimos muy felices  
y el torbellino bailamos.

"Valores en la familia  
cada día cultivando  
con ayuda de la Virgen  
nuestro pueblo progresando".

"Patrona de nuestro pueblo  
humildad te rogamos  
que nos conceda la paz  
que tanto necesitamos".

"Mi abuela participó  
en este grande certamen  
con yo también quiero cantar  
hoy a la Virgen del Carmen".

**LA GUABINA** Etimología. La voz "guabina" o "guavina", que de ambas maneras se escribe, no tiene etimología conocida. En Venezuela-como en el Oriente de Colombia- designa como voz chibcha un pez de río de carne nociva, aunque, según otros, es la misma sardina. En Cuba designa un pez comestible y también a la persona veleidosa o miedosa. Como segunda acepción, indica al sujeto afeminado. Ninguna relación se establece pues con el canto, tonada y danza designados por dicho nombre. Entre los aires llaneros venezolanos figura, tal vez de reciente data, una variedad de joropo con este nombre, pero creemos que debe entenderse que es sólo el nombre de una pieza musical de aire llanero, bautizada por su autor con el nombre de guabina. Entre el grupo de aires musicales que integran el Tamunague venezolano, y concretamente, el llamado "poco a poco", la segunda parte o movimiento vivo (allegro) se denomina guabina. Observando la letra habitual de esta guabina vemos que es la misma que en nuestro llano corresponde al joropo llamado "perro de agua": ("perro de agua se ha mordido / en la

palma de la mano; /si no me lo quieres creer/ miren la sangre chorreando"). En la del "poco a poco" dice: "la guabina me ha mordido...etc." Con todo, no existe relación musical alguna entre este aire del poco-a-poco y nuestra guabina , canto montañés.

**Los orígenes:** Dudosos también es el origen de la guabina colombiana y en forma exclusivista se intenta ubicar su nacimiento en Antioquia o bien en la región de la Aguada (Santander). El poeta antioqueño Gregorio Gutiérrez González, en Memoria sobre el cultivo del Maíz en Antioquia, nos dice:

"Cantando a todo pecho la guabina,  
canción sabrosa, dejativa y ruda,  
ruda cual las montañas antioqueñas  
donde tiene su imperio y fue su cuna".

Esta relación corresponde al año 1886. Don Tomás Carrasquilla la menciona en su obra "La Marquesa de Yolombó" (pag.192) y el Zarco (pág. 487 de obras completas). Otros autores la citan en Bogotá, por 1800. En Antioquia ya no existe y parece que sólo queda alguna secuela suya en "Los Monos". Mucho se ha dicho de la guabina como derivación de distintos aires, al juicio de criterios generalmente más literarios que músicos (del pasillo, del fandanguillo, del valse, del bambuco), según las distintas piezas particulares que se han "escrito" en Tolima, Huila, Boyacá, Santander y Cundinamarca. Pero no de la guabina que tratamos en esta descripción, que es un canto montañés solamente y de vigencia en Santander y que seguramente sólo tuvo semejanzas con la antigua guabina de Antioquia, canto montañés también.

**La guabina autóctona y la estructurada:** De las numerosas y prolijas confusiones que se presentan en la denominación de la guabina, puntualizadas extensamente por el folklorólogo Harry Davidson en su Diccionario Folklórico colombiano (tomo II), podemos deducir que -con excepción de la variedad veleña explicada por Nestor Páez Rodríguez- todas corresponden a piezas particulares, escritas por músicos más o menos eruditos del Tolima, Huila, Boyacá y Cundinamarca. Unas y otras presentan similitudes estructurales, rítmicas y coreográficas con otros aires nacionales. La guabina veleña (designada así a la de Vélez y regiones comarcas) es, a nuestro juicio, en la realidad folclórica de hoy, la única auténtica en su totalidad. Se considera, pues, fundamentalmente como un "canto montañés" en que juegan por igual, en perfecto equilibrio de valores, la melodía de las voces y el mensaje de la letra, circunscrita ésta a las coplas folclóricas.

En el desarrollo de ejecución de la guabina veleña se observa siempre este proceso de conjugación típica:

a) La parte instrumental independiente del canto, se ejecuta como "preludio" o como "interludio" y es en ambos casos indefectiblemente, un aire de torbellino. Preludio indica, por su etimología latina, muy concisa, un trozo musical, independiente y anterior al juego de voces. A su vez, interludio son los trozos independientes del canto o juego de voces para separar los distintos periodos.

b) La danza que se ejecuta ocasionalmente, es opcional durante estos interludios y, por fuerza mayor, corresponde a la coreografía del torbellino, que es la música del

acompañamiento. A este mecanismo alternativo se debe el que algunos comentaristas de folklore hallen identidad de la guabina con el torbellino; pero, como puede deducirse, no hay identidad sino concomitancia o alternación. Así que mientras se hallan cantando las dos voces habituales (primera y segunda), generalmente femeninas, no hay danza ni ejecución instrumental. Al finalizar cada copla (o cada periodo de copla, y este periodo es normalmente media copla, o lo que es lo mismo, los dos primeros versos de la copla) vuelven a sonar los instrumentos y se danza el torbellino hasta el momento en que el canto vuelve a escucharse. No se trata -como es posible pensarlo- de una supervivencia del "canto a capella", sino del sencillo fenómeno folk, que consiste en que el campesino, para oír bien la copla y gustar su mensaje, hace silenciar los instrumentos acompañantes, los que reanudan su función una vez terminado el canto de cada periodo. Lo más común es que la acción instrumental se haga a la mitad de la copla o canta, no porque deba darse tiempo a la improvisación repentista (no tan común como se piensa), sino a la memorización de los versos que faltan para completar la copla.

La forma de resonancia ecoica que se aprecia en los calderones del canto guabinero es probablemente un fenómeno de relación ambiental propio de las montañas, y así se observa en esta región de Santander eminentemente accidentada en su topografía, como en el canto montañés de Suiza llamado "yodel", o, para no alejarnos de nuestro hábitat, el bambuco de los trece departamentos andinos. Este "arrastre" de la voz, normal en la canción guabinera, desconcierta a muchas gentes que consideran a estos melismas y calderones como defectuosos desde el punto de vista de la música erudita y de la teoría musical occidental. Son sin embargo, las características más valiosas del género folk de

la guabina y no son susceptibles de corregir sin destruir la esencia misma de este canto. La lentitud del desarrollo vocal, la "rusticidad" espontánea en el manejo de las voces, cierto gangoseo y hasta el grito desgañado de los habituales motes, exasperan a las gentes de oído "amaestrado", que consideran como un grave defecto esta naturalidad, que no es otra cosa sino el "almizcle" folclórico de tales cantos. El determinante ecológico aparente en el fenómeno cultural del canto guabinero se puede tal vez concretar en una deducción sencilla que parte de la influencia del paisaje sobre el habla de las gentes. En los riscos santandereanos la comunicación oral se realiza de una a otra ladera de las montañas por medio de razones o recados, gritados en voz muy aguda y cadenciosa con el fin de obtener una buena audición no perturbable por ecos. Así se escucha frecuentemente este llamarse entre amigas y comadres por los riscos y cañadas gritando de patio a patio de las viviendas. Esos gritos de recados son ya un comienzo de canto, y puede decirse que la modalidad se aplica al desarrollo de la canción guabinera. Por otra parte, se observa precisamente una polarización del canto de la guabina hacia los cantantes de género femenino. La gran mayoría de ellos en todas las regiones donde este canto predomina son mujeres

**Las partes del canto:** Por lo regular, se, pueden distinguir en el canto guabinero que estamos analizando, cinco parte definidas, que son: el preludio, el grito inicial o mote, la copla, el estribillo y los interludio. Llamamos preludio a la introducción instrumental que se realiza antes de comenzar el canto de la primera copla; éste se hace siempre en tonada de torbellino. El grito inicial o mote es una frase breve que se canta a modo de llamada de atención para cantar los períodos de la copla. La copla consta de cuatro versos (más

comúnmente octosílabos rimados en consonancia, y a veces en asonancia, de los versos segundo y cuarto) y que se canta dividida en dos períodos de media copla cada una. El estribillo es una frase conclusiva que canta al final de cada período. Los interludios son pequeños trozos instrumentales que se tocan entre cada dos períodos de canto, independientemente, y de duración variable mientras se decide la reanudación del canto.

A continuación presentamos algunos ejemplos de guabina de la Provincia de Vélez:

(Estribillo: ¡ Así es la vida!)

Copla:

"Todo lo que nace verde,  
todo lo verde se seca,  
son ilusiones perdidas  
solo la muerte se acerca"

Ay morena mía...

"Yo pensaba qu'era firme  
el palo en que me paré;  
morena mía ...(estribillo)

(intermedio) estribillo:

"Ay morena mía...

pero me salió podrido

y ayayay que maté"

morena mía...(estribillo)



Trigueña hermosa:

"No me avergüenza mi tiple,  
no se callará mi canto;  
nadie se deja quitar  
lo que le ha costado tanto".

"Cuando dos se tan queriendo,  
y se topan en un baile;  
desde lejos se saludan,  
sin darle a saber a nadie".

Socorrana no me olvides!

"Cuando un hombre se enamora  
de cantora guabinera;  
es porque ella le recuerda,  
a la mujer comunera"

"De Santander los caminos,  
los pueblos y las veredas;  
de Santander torbellinos,  
requintos y guabineras",  
Socorrana no me olvides!

Adios, adiós...

"Me puse a sembrar corales,  
donde el agua no corría;  
me puse a tener amores  
con quien no me convenía".

Hoy negra del alma  
"Adiós mi prenda querida,  
adiós mi bella ilusión;  
a cada paso que diere,  
te llevo en el corazón".

"Lucerito no estés triste,  
no de yo tenga recelo;  
que yo con todos me río,  
y a vos solita te quiero",

### 3.5. EL LIRISMO EN LA COPLA

A través de la copla como manifestación de la lírica oral, se cultiva la dimensión estética de la persona humana. Teniendo en cuenta que la copla es poesía; el reencuentro con esta expresión del folclor literario en el ámbito escolar y extra-escolar se puede aprovechar como una vivencia estética que ayuda a humanizar los sentidos, expresar emociones, sentimientos, sensaciones, anhelos. En este sentido José Martí en Ideario Pedagógico (1961) afirma que educar "es preparar para la vida. Esta debería ser la razón de toda escuela: Propiciar a quienes recién se asoman a la vida, los conocimientos, conceptos y sentimientos que les permitan insertarse de manera dinámica y útil a la vida". La poesía entre todas las artes es una de las maneras más efectivas que puede contribuir a alcanzar este objetivo. La poesía nos hace crecer espiritualmente, nos fertiliza, nos dimensiona como seres humanos y humaniza nuestros sentidos.

No basta con que los niños o jóvenes dispongan de sus sentidos si nadie se ha ocupado de aguzarlos, de entrenarlos para percibir la riqueza que encierran las manifestaciones de su cultura local y del entorno en el que se halla inmerso, si nadie le ha enseñado a escuchar el trinar de un tiple o disfrutar el canto armonioso de una guabinera ¿llegarán por si solos descubrir la belleza y riqueza que encierra esta manifestación del folclor de su región?.

La copla como inicio de la poesía nos proporciona el encuentro con lo maravilloso, lo cotidiano y despertarnos a la admiración y al disfrute. Un poema puede revelar lo inadvertido e invitar a los sentidos a apropiarse de este fragmento de la realidad.

### **3.6. COPLA Y VIDA**

La poesía nos hace crecer espiritualmente, nos fertiliza, nos dimensiona como seres humanos y humaniza nuestros sentidos. A través de la poesía nos llegan decantadas, trasvasadas a un recipiente construido con palabras, las experiencias de otros individuos, sus emociones, sensaciones, anhelos y frustraciones.

Poesía son los trabalenguas, las adivinanzas, los pregones, las coplas picarescas, los villancicos, las canciones de cuna, las rondas y todas las manifestaciones de la lírica oral. También las letras de las canciones y muchos de los ingeniosos grafitis que nos gritan mensajes desde los muros y paredes.

El encuentro primigenio con la poesía se produce a través de la relación madre-hijo. Poesía son las nanas con las que la madre duerme a su criatura o que le susurra para hacerle sentir su cariño. Luego vendrán los primeros juegos y con ellos el reconocimiento del cuerpo como fuente de sentidos, como puerta de acceso a la plenitud del universo. Con las rondas, la poesía, se transformará en expresión de los primeros sentimientos de solidaridad, de interrelación armónica con los demás niños y niñas. En las rondas, las

palabras se vinculan con la música y el movimiento para acompañar los juegos donde el niño y la niña se preparan para insertarse en el mundo de los roles adultos.

Es importante defender la presencia de la poesía en el hogar y en la escuela. Que la poesía sea algo natural, consustancial a la naturaleza de los niños y de las niñas. También como una alternativa cultural, como respuesta inteligente a los textos ramplones que reciben a través de la radio y la televisión.

La poesía no es un adorno ni una herramienta. La poesía es expresión de sentimientos, emociones, fantasías y como tal, facilita el cultivo de la dimensión estética de los seres humanos. No se niega que, en determinadas circunstancias, puede convertirse en una excelente motivación didáctica; pero cuidado con el peligro de convertirla en un simple instrumento.

## 4. COMPILACIÓN MEMORIA COPLA Y GUABINA

### PROVINCIA DE VÉLEZ

#### 4.1. MONTAJE FOLCLÓRICO COLEGIO SIMÓN BOLÍVAR

El colegio Simón Bolívar	Ya se crecieron las matas
Con orgullo y con amor	Vamos todos arrancar
Presenta a su pueblo amable	El fruto de nuestro trabajo
Una muestra del folclor	Que al mercado hay que llevar
Campesinos de Bolívar	Nos compran nuestra cebolla
Vámonos a trabajar	Los Piratas y Quitasen
A sembrar la cebollita	Y en Cimitarra y Berrío
Y después a descansar	Nos la venden sin afanes
Que se vengan las mujeres	Ya vendimos el producto
Y nos traigan la matica	Ahora si tenemos plata
Pa sembrarla con abono	Hagamos una fiestica
Y ganarnos la platica	Que sirvan trago a la lata
Este sol me está matando	Queremos que los compadres
La sequía no me deja	Se bailen un torbellino
Quiero tomarme un guarapo	De esos que en aquellos tiempos
De esos que arregla mi vieja	Disfrutaba el campesino

Comadrita, comadrita  
Venga bailamos el tres  
Aprovechemos las fiestas  
Volvámonos al revés

Para terminar la parranda  
Vamos todos ahorrar  
No olviden que la cebolla  
También se puede acabar.

(Reinalda Gamboa. Profesora)





*Grupo de Danzas del municipio de Santander, bailando la danza de la cebolla.*

#### **4.2. MONTAJE EN HONOR AL CORPUS CRISTI**

Campesino de Bolívar  
Hoy queremos celebrar  
Con la música y la pólvora  
El corpus va reventar

Compañero campesino  
Ha llegado ya la hora  
De recoger los productos  
De gente trabajadora

La fiesta del Corpus Cristi  
Nos congrega sin distingo  
Venga traiga su cosecha  
No se haga compadre el pingo

Con la danza del torbellino  
Yo alabo a mi Señor  
Porque es el pueblo unido  
Que lo hace con amor

Por veredas y en un arco  
Los cultivos colgaremos  
Y corriendo entre matones  
A mi Dios los llevaremos

Tomémonos de las manos  
Bendigamos al Creador  
Roguemos porque en el campo  
Abunde la producción

Pongamos pues el maíz  
La yuquita y la arracacha  
La cebolla, el platanito  
La arveja y la arracacha

Hora si nuestros productos  
Ya han sido bendecidos  
Vámonos a nuestras casas  
A vivir comprometidos

El mensaje d'este Corpus  
Nos invita a la paz  
A que dejemos la guerra  
Y a que no peliemos más

(Reinalda Gamboa. Maestra)





*Grupo de Danzas del Colegio Integrado Simón Bolívar del Municipio de Bolívar Santander bailando un Torbellino en homenaje a las festividades del Corpus Cristi.*

### 4.3. LOS INSTRUMENTOS TAMBIÉN INSPIRAN

El tiple que me acompaña  
Tiene boca y sabe hablar;  
Solo le faltan los ojos  
Para ayudarme a llorar

El alfandoque y el chucho,  
Muy bonitos y veleños;  
Acompañan al requinto,  
Para interrumpir los sueños

Póngale clavel al chucho,  
Que se le ponga amoroso;  
Que un chucho bien arreglao,  
Ese es el mejor negocio

Me puse a tocar el chucho,  
Y la cusca ´armadillo,  
Pero luego me cansé,  
Y agarré mi quiribillo

Las cucharas que yo toco,  
Son de un palo muy berraco;  
Ayudan al torbellino,  
Y de paso pa´el ajiaco

El requinto de mi alma  
Compañero de mis penas;  
Mi vida sin ti sería  
Como la sangre sin venas

Las carracas de mi suegra,  
Son negras como un tizón;  
Y sabiéndolas tocar  
Tienen un bonito son

La guacharaca que toco,  
Es una caña rajada;  
Acompaña al torbellino,  
A punto ´e la madrugada

Mi comadrita Isabel,  
Le soba bien la costilla;  
Se imagina por la noche,  
Que ta tocando esterilla

El chucho y la pandereta,  
Se fueron a romería;  
A pagar una promesa  
Que la pandereta tenía

Una caña de castilla  
Bien cortada y con huequitos;  
Se convierte en una flauta,  
Muy tocada por viejitos

El requinto sin el tiple,  
No hacen ninguna función  
Pero cuando salen juntos  
Que hijuepuerca parrandón

En vida el burro es flautista  
Su música se destaca  
Después de muerto es artista  
Suena, suena su carraca

Esto dijo el armadillo  
Entre un bulto de cañitas  
Hagamos un quiribillo  
Y que venga la coplita

Con hurumo y con pepitas  
Se construye el alfandoque  
Le atraviesa una cañitas  
Y que lo toque don Roque

El chucho y la pandereta  
Se jugaron a parrandiar  
El chucho salió corriendo  
Porque no sabía bailar

Con una forma de estera  
Solo espera que la toquen  
Amarramos 15 cañas  
Y escuche cuando se frote

Con la vejiga de res  
La totuma y un puntero  
Ronca, ronca la zambumbia  
Sobadita y sin agüero

Tan caro que cuesta un rifle  
Y tan jeo como truena  
Tan poco que cuesta un tiple  
Y tan bello como suena

La esterilla de cañitas  
Es buena pa'la parranda  
Se toca muy suavcito  
Recostados en la baranda

Me llaman la guacharaca  
Porque me quedé en la calle  
Que me quedé o no me quede  
Eso no le importa a nadie

Estos son los quiribillos  
Que tocaban mis abuelos  
Cuando cantaban guabina  
Debajo de los ciruelos.



***Agrupación folclórica de la Provincia de Vélez participando en el desfile del XXXVIII FERIA Y FESTIVAL NACIONAL DE LA GUABINA Y EL TIPLE. (S/der 1999)***

#### 4.4. LA AREPA DE SECO

Permítame que les diga	Se extiende bien delgadita
Como se hace este manjar	Se saca como un papel
Con maíz trigueño o blanco	Y con cuidado se pone
Bien molido y sin pelar	En la cazuela o sartén
Ya convertido en harina	No se le olvide lector
Se moja con agua miel	Que asada está por la espalda,
Se vuelve a moler de a puchos	De frente al fuego se pone
Para meterla al sartén	Para terminar de asarla
Ya endulzada con la miel	Que manjar tan delicioso
Se le pone sal al gusto,	Comido con aguacate,
Un poquito ´e mantequilla	Con aguapanela o queso
Pa´completar y punto	Y también con chocolate

En Bolívar qu´es mi tierra  
El campesino la come,  
Al desayuno, al almuerzo  
Así es pa´que uno se engorde

#### 4.5. COPLAS EN HONOR A LA VIRGEN DEL CARMEN PATRONA DE BOLÍVAR

Te ofrecemos Padre Santo

Este día con amor

Te cantamos hoy guabinas

Como herencia del folclor

Te pedimos ¡Oh María!

Reina de amor y paz

Que bendiga a tus hijos

Que te vienen a cantar

Valores en la familia

Cada día cultivando

Con ayuda de la Virgen

Nuestro pueblo progresando

Cada año en esta fiesta

A la virgen le cantamos

Nos sentimos muy felices

Y el torbellino bailamos

Patrona de nuestro pueblo

Con humildad te rogamos

Que nos conceda la paz

Que tanto necesitamos

Mi abuela participo

En este grande certamen

Yo también quiero cantar

Hoy a la Virgen del Carmen

#### 4.6. A SU MAJESTAD LA GUABINA

Desde lejos he venido

Y aquí me tienen presente

Pa cantar esta guabina

Con tono bolivareense

Ven acá mi guabinita

Mi guabinita veleña

A la orilla sumercé

Y al rincón la chipateña

Cuando oigas cantar guabinas

Abre tu cofre de ensueños

Y llenas de esterlinas

Acuñadas por veleños

la guabina nació en Vélez

En época muy lejana

Cuando el cura y el alcalde

Eran de alpargata y ruana

Torbellinos y guabinas

De Vélez en Santander

A conjiscas guabineras

Trabajosas de coger

Sale el día y las aves cantan

Se oyen bramar los terneros

Y unos campesinos cantan

Guabina por los potreros

Esta dicha guabina

Que cantamos los veleños

Lo bonito siempre luce

En el poder de sus dueños

La guabina está muy mala

De un porrazo que se dio

Quien le manda a la guabina

Que corra a la pata de yo

Guabinas y torbellinos

Bocadillos es nuestra fama,

Vélez echará en agosto

La puerta por la ventana

La guabina se murió

Allá 'bajo en la quebrada

Yo no la vide morir,

Pero vide la chulada

Esta es la dicha guabina

Que cantamos pualla 'bajo,

Por aquí también la cantan,

Pero con mucho trabajo.

"Viva el tiple y la guabina

vivan las fiestas de Vélez,

que vivan todas las flores

y toditas las mujeres"

"La guabina chipateña  
siendo muy afamada  
la cantan tan sabrocito  
a orillitas de la quebrada".

" Guabinas y más guabinas  
bocadillos y guayabas  
son oriundas de mi tierra  
lo mismo que las cuajadas"

"Mi guabinita veleña  
tiene dolor de cabeza;  
con camisón y con pintura  
se muere de la tristeza"

"De Vélez y muy de Vélez  
es la guabina que canto  
con ella alegre mi vida,  
y así disipo mi llanto"

"Allá viene mi guabina  
muriéndose de la risa;  
porque ´ste año cayó en jueves  
el miércoles de ceniza".

"Guabinas y más guabinas  
cantamos diez mil veleños;  
lo bonito dura y luce  
en el poder de sus dueños".

"La guabina se jué a jiestas  
y un muchachito le hicieron  
por ser hijo ´e la parranda  
torbellino le pusieron"



#### 4.7. LAS ROMERÍAS

"Un recuento voy hacer  
que recuerdo todavía  
cuando se gozaba todo  
a punto é la romería"

"Todos alistaban viaje  
los de aquí y los de allá  
alistaban la merienda  
pa'ir a Chiquinquirá".

"Una meta se ponían  
por ejemplo a Guavatá  
al otro día ponían  
otra meta más allá

"Los quesos con amasijos  
y gallina a canastadas  
no podían faltar los huevos  
los panes y mantecadas".

"Cuando llegaban al sitio  
que indicaban los caminos  
descargaban tuel trasteo  
y bailaban torbellinos"

"Poco a poco se llegaba  
a la Patrona y se reza  
el rosario más larguito  
para pagar la promesa"

"Otra vez venía el regreso  
todo el mundo volverá  
muy contento a su casa  
después de Chiquinquirá"

"Así termina todo  
la fiesta y la alegría  
de pagar una promesa  
que a la virgen se debía"

#### 4.8. OH YAYAY SI LA GUABINA

"La guabina nació en Vélez  
eso decimos acá  
otros que'n Jesús María  
y otros que'n Guavatá"

"De pronto nació en Bolívar  
eso si es pura verdá  
otros dizque en el Peñón  
o de pronto en Chipatá

"De un lamento que gritaba  
de pronto una campesina  
dizque nació el estribillo  
oh ayay si la guabina"

"Morena del alma mía  
tu amor me mata negrita  
que lindas son las veleñas  
hay juelita morenita".

"Toda frase llamativa  
la tenían los vecinas  
acomodaban sus coplas  
pa decir si la guabina"

"Con requintos y con tiples  
hacía com´una canción  
pero era la guabina  
con toda la percusión"

"Llamaban a la comadre  
estuviera onde estuviera  
porque tenía buena voz  
pa´que ella hiciera primera"

"En esos tiempos cantaban  
hasta en los caminos riales  
la guabina en todas partes  
también en los festivales"

"Ahora solo la cantan  
una que otra vez  
cada año por agosto  
pero por solo interés"

"Para ganar el concurso  
la queremos mejorar  
pero de tantos arreglos  
se olvidó la original"

"Rogamos por el momento  
que hay que volver a cantar  
y que ojalá siga viva  
no importa su malestar".

"La guabina está malita  
y yo le digo que no  
le voy a dar mejoral  
pa que se venga con yo".

#### **4.9. LEYENDA DE LA GUABINA**

"Como una diosa romana  
esbelta, frágil y altiva  
encontrábase tatutana  
en las aguas sumergida

Cuando por allí pasaba,  
el hijo de un gran guerrero  
y de sus almas brotaban  
el amor puro y sincero

La princesa Tatuana  
y el cacique Chipatá,  
jurándose esa mañana,  
eterna fidelidad

El casamiento fue pronto  
y hubo chicha y gran festín  
el pueblo indígena todo  
se encontraba muy feliz

Pero la dicha no dura  
Cuando la envidia la asecha  
y otra princesa procura  
ver la pareja deshecha

Molá que quiere el cacique  
a la hechicera recurre  
y con el hechizo consigue  
que a Tatuana se repudie

La princesa muy triste  
se refugia en una cueva  
pero su pena persiste  
y el recuerdo la renueva

Pero después de internarse,  
por las profundas cavernas  
que van hasta el hoyo del aire  
cerca de la laguna negra

A orillas de la laguna  
en un humilde bohío  
oyó el lamento la luna  
de su corazón herido

Pero una triste mañana  
cuando llegaron los indios,  
encontraron en las aguas  
flotando su cuerpo frío

El llanto broto a torrentes  
entre su gente querida  
y el ayayay del lamento  
se convirtió en la guabina”

#### 4.10. MOÑO PA ´EL (ATUENDO)

**ELLA** "Con bordón, ruana y sombrero

Como un campesino criollo

Con naguas y pañolón

Vamos a bailar el moño"

**ELLA.** Con mis trenzas bien tejidas

Unimos nuestros sombreros

Bailamos un torbellinos

Y le muestro mis boleros".

**EL** "Con alpargatas de fique

Con mi pantalón de manta

Con mi bordón en la mano

Yo le punteo una pata

**EL** "Y si nos toca acostarnos

Me presta su pañolón

Y si de pronto la asustan

Le ´cha mano a mi bordón"

**ELLA** "Pongámonos el atuendo

Y un torbellino bailamos

Y por la noche nos vemos

Y entonces no lo quitamos".



*Grupo infantil luciendo trajes típicos de la provincia de Vélez, en el marco de las festividades del Requinto y la Guabina (Bolívar – S/der)*

#### **4.11. MOÑO PERCUSIÓN**

**EL.** "Hablando con mi pareja

Se llegó a la conclusión

De bailarnos este moño

Con toda la percusión"

**ELLA.** "Quisiera ser guacharaca

Y que alguien me abrazara

Me cojera del pescuezo

Y por abajo me rascara"

**EI.** "Si mi amor fuera la flauta  
Yo la empezara a tocar  
Cuando le tapara un hueco  
Usted empezaría a silvar".

**ELLA.** "Con quiribillos me acuesto  
En la esterilla a gozar  
Con las cucharas me como  
Lo que usted me piensa dar"

**ELLA.** "Con su presencia señor  
Vivo pensando en los aires  
Quisiera ser la carraca  
Para chuparle la caries"

**EL.** "Yo contigo me casara  
Ojala que fuera ahora  
Que rápido resultara  
Como la linda tambora"

**EL** "Me gustaría darle un beso  
al ritmo del alfandoque  
que usted me cojera el chucho  
y al mismo tiempo lo toque".



*En las imágenes apreciamos agrupaciones folclóricas del municipio de Bolívar, interpretando los instrumentos musicales típicos de la región.*



#### 4.12. MOÑO LA PAZ

**EL.** "Que la paz reine en Colombia

Son deseos, son mis sueños

Es un mensaje de amor

De nosotros los veleños"

**ELLA** "Se revuelven los fusiles

Metralletas y algo más

Se oye un eco allá a lo lejos

Suena y dice ya no hay más"

**ELLA** " Tantos viajes y proyectos

Todo lo echan para atrás

Tanta terrible violencia

Y todos hablan de paz".

**EL.** "Una plegaria bien grande

Al Cristo resucitado

Que entreguen todas las armas

Y liberen los secuestrados".

**EL.** "Dialogan todos los grupos

Y a uno le da consuelo

Al otro día se escucha

Pa y paz y paz pal suelo".

**ELLA** "Tenemos una esperanza

EL. Mi Dios será nuestro alivio

Que no maltraten al mundo

Menos que hieran al niño".

#### 4.13. COGIENDAS DE MAÍZ:

"A través de unas coplas

de a poquitos y de atris

les contaré una parte

de la cogienda ´e maíz

Pa las talas y siembras

Que llamaban rocerías

Hasta con perros y gatos

Las familias se reunían"

Viajaban d'un sitio a otro	De maíz seco en costal
Con ollas y cucharón	Se prevenía la gente
A rozar pa sembrar maíz	Comida, chicha y gallina
Todo a punta de azadón	Mazato y el aguardiente
Al terminar la jornada	Aperaban animales
Se reunían las vecinas	Y nadie le hacia el quite
Con ameros y cañitas	Todos querían ir
Cantaban puras guabinas	A disfrutar del convite
Duraban de 15 a un mes	Mulas, bueyes y caballos
Hasta dejarlo sembrado	Burros, muleros, o machos
Todas las noches parrandas	Eran medio de transporte
Chicha y garapo ventiao	Risas, cantos y borrachos
El maíz seguía creciendo	Llegaban a su destino
Pasaba por su desyerbo	Solo cantando guabina
Hasta llegar a secarse	Mientras unos lo cogían
Por el verano o invierno	Otros cuidaban la pila

Almuerzo y pura gallina  
Así terminaba el día  
Cuando llegaba la noche  
La fiesta ya se prendía

Así termina un recuento  
Esta historia se acabó  
También se acabó el maizal  
Porque nadie lo sembró

#### 4.14. LAS ROCERÍAS EN BOLÍVAR

"En forma de copla quiero  
hacerles este relato  
las rocerías de Bolívar  
que son un recuerdo grato

"A lomo de mula llevan  
las ollas y la comida  
el guarapo, los toldillos  
las esteras, la cobija"

Desde tiempo muy remoto  
Y cultivando el maíz  
Vive el campesino Alegre  
Siempre contento y feliz"

"Bien filosos los machetes  
y también los azadones  
dispuestos a trabajar  
se arremangan los calzones"

"En grupos el campesino  
se dispone a caminar  
y así llegar al terreno  
que se va a cultivar"

"Organizados en filas  
para cortar la maleza  
aran muy bien el terreno  
con alegría y destreza"

"Con bordones de madera  
en surcos de orilla a orilla  
entre cuatro y cinco granos  
depositan la semilla".

"Se hacen convites y fiesta  
pa recoger la cosecha  
donde no faltan manjares  
y una chichita bien hecha"

"A los dos meses regresan  
con amor y esperanza  
los campesinos alegres  
a desyerbar la labranza"

"Chicha, molidos y arepas  
mazamorra y amasijos  
se preparan del maíz  
pa alimentar a los hijos"

#### **4.15. MUELE, MUELE TRAPICHITO**

Con esta empiezo a contarles  
Algo de´sas moliendas  
Lo viví y lo escuché  
Por caminos y en las tiendas

Cuando es hora de cortar  
Se lleva para el trapiche  
Cañas grandes y pequeñas  
Cosechadas y otras viches

Se cultiva la cañita  
En tierra que sea bien buena  
Para espesar el futuro  
Y sacar buena panela

El molino se prendió  
Ahora con un motor  
Antes con un animal  
Acompañado por un señor

Todo era original  
Hasta los fondos en cobre  
El trapiche de madera  
Lo movían muchos hombres

La diferencia es muy grande  
Recordar esas moliendas  
Duraban hasta un mes  
En trabajos y parrandas

Todo fue modernizado  
Cuando llegó la corriente  
Quedó sin empleo el caballo  
Y al ladito mucha gente

Todos lo hacían con cariño  
Trabajaban muy berraco  
Y después se la gozaban  
Con la chicha y el guarapo

Gabereros, hornilleros  
Ya es mero modernismo  
El que prensa y empaca  
Ya no se gana lo mismo

Batidillos y melcochas  
Daban permiso de hacer  
Lo mismo muchos turistas  
La molienda querían ver

Gracias a Dios que miramos

La molienda se gozó

En su punto original

La molienda se acabó

#### 4.16. LAS BAMBAS

La bamba como sucesión de coplas con un verso de pie forzado, es decir, igual en toda la serie; aunque no son exclusivas de la lírica popular de la Provincia de Vélez; en toda la región son conocidísimas las del armadillo:

Esto dijo el armadillo  
Pensando en el matrimonio  
Si mi suegra va a venir  
Que me carguen los demonios

Esto dijo el armadillo  
Haciendo su testamento  
A mi mujer no le doy nada  
Pua ´quello del casamiento

Esto dijo el armadillo  
"Manque" llueva por llover  
yo soy probe pero honrao  
y nació en Santander

Esto dijo el armadillo  
Cuando iba pa Chipatá  
Tan guenas que son las fiestas  
Cuando voy a Guavatá

Esto dijo el armadillo  
Recostado en la baranda  
Que traigan un aguardiente  
Y que siga la parranda

Esto dijo el armadillo  
Cruzando por San Felipe  
Lo mejor que tiene Vélez  
Es la guabina y el tiple

Esto dijo el armadillo  
Pasando por San Andrés  
No quiero los comunistas  
Que nos vuelven al revés

Esto dijo el armadillo  
Recostado en la baranda,  
Sirvan chicha para todos  
Y que siga la parranda

Esto dijo el armadillo  
Sembrando sus arracachas  
Agua caliente a las viejas  
Y besos a las muchachas

Esto dijo el armadillo  
Cuando iba p' al cuartel  
Si no fuera por la cusca  
Yo ya sería coronel

Esto dijo la armadilla  
Cuando estaba embarazada  
Que Dios me saque con bien  
Pa pegarme otra escapada

Esto dijo el armadillo  
De la peña hasta la loma,  
Si no fuera por la cusca  
Sería una linda paloma

Esto dijo el armadillo  
Yendo p' al maizal  
Que suerte tan soberraca  
Que se me quedó el costal

Esto dijo el armadillo  
Tumbao en un arenal  
Sino fuera por la cusca  
Yo ya sería general

Esto dijo el armadillo  
Cuando iba pa Ibagué  
Sumercé no llevé plata  
Que yo si tengo con qué

Esto dijo el armadillo  
Cerquita al amanecer  
Hasta luego vieja mugre  
Ya déjame de joder

Esto dijo el armadillo  
Quitándose su sombrero;  
De la gallina y del prójimo  
Lo más sabroso es el cuero.

#### 4.17. BEBIDAS

Guarapito no tá aquí  
Guarapito tá en la mesa  
Cuando menos acordemos  
Guarapito en la cabeza  
  
Por las zancas de una hormiga  
Por las costillas de un sapo  
Señora por vida suya  
Dame tantico guarapo

Indios fueron mis abuelos  
De chicha me alimentaron  
Y en las montañas de Vélez  
Sus riquezas nos dejaron  
  
Indios fueron mis abuelos  
De chicha me alimentaron  
Y en las montañas de Vélez  
La guabina nos cantaron



Las guitarras piden chicha  
Y los tipleres aguardiente  
Y los señores cantores  
Muchachas de quince a veinte

Anoche a la media noche  
Gramaba la garrapata  
Porque no le daban chicha  
Tando la miel tan barata

Santa Bárbara bendita  
Abogada de los truenos  
Que si la chicha se acaba  
Los cunchos también son guenos

Chicha buena la del Puente  
La que botan las veleñas  
Y al golpe de mis suspiros  
Cantan las monoquireñas

Que la chicha embrutecía  
Fue un concepto de animales  
Desde que no hubo más chicha  
No hubo más intelectuales

El guarapo y el matrimonio  
Tienen gran paricidez  
Si fresco, dulce y sabroso  
Agrio y amargo en después

#### 4.18. EL BORDÓN

"El bordón como lo ven  
es compañero del hombre  
unos lo llevan lujoso  
otros muy sencillo y pobre"

"Estos últimos lo portan  
de joven y hasta de viejo  
poniéndole de accesorio  
una manija de rejo"

"El chalán también lo lleva  
con el nombre de varita  
en forma ya diminuta  
taponada y delgadita".

"Aquí les voy a exponer  
la manera como se hace  
en el monte corta un palo  
de guayacán o diamante"

"De algarrobo o de macana  
y d'un metro más o menos,  
se le corta y se echa al fuego  
y adiós cáscara y pellejo"

"Luego con chuzo caliente  
dibujos se le destacan,  
y un hueco crea la punta  
de paso al rejo de vaca"

"Así en el brazo del hombre  
sale a conocer el pueblo,  
y por calles y tabernas  
se siente horondo y fullero"

"Ya por la tarde su dueño  
por efecto de los tragos,  
se ve metido en la gresca  
y vienen los garrotazos"

"Así es que de mano a mano  
llega hasta el juez o el alcalde,  
denunciado por los nuestros  
de tal cual mancha é sangre"

"Había servido mejor  
seguir creciendo en el monte,  
y no sentirse después  
en manos de un polizonte"

"Humilde como lo ven  
su cuna fue Galilea,  
ya de moda en Bolívar  
se dedicó a la pelea"

"Ya perdió hasta el nombre propio  
se le cambió por garrote,  
y hasta simplemente palo  
sacado de cualquier monte"

"Los viejos sí conocemos  
andanzas d' este elemento,  
sirve hasta pa trancar  
la puerta del aposento"

"La descripción que les hago  
sin ninguna variedad,  
es solo por el recuerdo  
para la posteridad".

"Que suerte la d' este pobre  
por más que juera alma negra  
después de servir al hombre  
ir a jilar candela".



**El Bordón es un accesorio que hace parte del traje típico que lucen los grupos participantes en el desfile de Comparsas que se realiza en el Festival de la Guabina y el Tiple en el Municipio de Bolívar S/der.**

#### 4.19. EL ALPARGATE DE FIQUE

"El alpargate de fique  
es una prenda valiosa,  
en los pies de la mujer  
en la vieja o en la moza"

"Que lindos tiempos aquellos  
en que uno se divertía,  
cuando el hombre o la mujer  
modestamente vestía"

"La mujer cuando iba a misa  
en unos pocos instantes,  
a la entrada del pueblo  
se ponía los alpargates"

"La parte que cubría el pie  
se llamaba capellada,  
la suela era de fique  
bien tejida, bien tallada"

"El talón era otra parte  
lo que cubre el calcañal,  
de hilo muy bien tejido  
y que no juera a fallar"

"Una cinta color negro  
que ataba hacia el talón,  
se le llamaba atadero  
y por mal nombre galón"

"En la garganta del pie  
con este se hacia una rosa,  
que convertía a la mujer  
elegante y buena moza"

"Quisiera ser alpargate  
para así calzar tu pie  
y mirar de pa'riba  
lo que el alpargate ve"

"Con falda de color negro  
con blusa de color blanco,  
viendo una mujer así  
pecaba hasta el más santo".



*El alpargate de Fique es uno de los accesorios que hace parte del traje típico que lucen las agrupaciones folclóricas participantes en el Festival de la Guabina y el Tiple que se realiza en el municipio de Bolívar S/der.*

#### 4.20. SITIOS TRADICIONALES

"Vélez tiene algo curioso  
en el mundo es señalada  
por lo vieja y colonial  
por su iglesia atravesada"

"si nos vamos pa la paz  
encontramos un detalle  
un sitio largo y profundo  
el famoso hoyo e´aire"

"Más arriba encontramos  
algo curioso y lindo  
la famosa Peña Grande  
donde esta la cueva del´ndio"

"En Bolívar también hay  
y casi nadie lo entiende  
un sitio que´s muy curioso  
la laguna de pozo verde".

"Frutos por doquier derrama  
Guavatá tierra copiosa  
Tiene mujeres bonitas  
Cual la guayaba sabrosa"

#### 4.21. VIVAN LAS FIESTAS TRADICIONALES

"En febrero se celebra  
en un pueblito é por acá  
mucho peregrinación  
al Santo Cristo é Guavatá"

"El Señor de los milagros  
aquí es muy venerado  
por todas las comunidades  
es siempre muy alabado"

"En los meses de San Juan  
todos van con los demás  
Corpus Cristi se celebra  
En el pueblo de la Paz".

"Después de pasar las jiestas  
de la Paz y Guavatá  
San Isidro y del maíz  
En el pueblo é Chipatá".

"Nuestra Señora é la Nieves  
patrona de los veleños  
el Festival Nacional  
guabinas, tiples y empeños".

"Bolívar tierra é guabinas  
y de la Virgen del Carmen  
festival de la cebolla  
de canastos y de jiambras".





*Grupos de Danzas participantes en el desfile folclórico que se lleva a cabo por las principales calles de la cabecera municipal de Bolívar S/der.*



#### 4.22. A LA CUNA DE LA GUABINA

"Cuando vengas a Bolívar  
hazlo siempre con amor  
con alegría y respeto  
por la tierra del folclor"

"Símbolo es de su gran fe  
el templo que construyeron  
con la fuerza de sus manos  
nuestros taitas que se fueron"

"Guabinas y torbellinos  
con berraquera y amor  
las cantamos en Bolívar  
que´s la tierra del folclor"

"Es Bolívar tierra hermosa  
de torbellino y guabina  
es un pueblo muy amable  
y de gente campesina"

"Siglo medio de fundado  
tiene mi bello Bolívar  
con guabinas y mujeres  
cual duraznos en almíbar"

"Con tonadas de guabina  
desde Bolívar enviamos  
saludos de amor y paz  
a todos los colombianos"

"Descendientes de indios bravos  
mezclados con españoles  
está poblado Bolívar  
de guapos trabajadores"

"orgullo de la Provincia  
y de maestros gestora,  
es esta tierra Bolívar  
de todos acogedora"

"Bolívar así se llama  
la tierra a que hago mención  
donde se toca y se baila  
torbellino con amor"

"Aquí nació la guavina  
y también el torbellino  
que con tiples y tonadas  
alegran al campesino"

"Si de Bolívar contemplas  
el paisaje tú verás,  
que todo aquí se conjuga  
en un remanso de paz".

"Bolívar bello terruño  
de gente amable y sencilla  
de torbellinos y coplas  
siempre habrá buena semilla"

"No olviden nunca su tierra  
ni sientan vergüenza de ´lla  
que a pesar de lo que digan  
es una región muy bella".

"Oh yayay sí la guabina  
y amarga es la realidad  
orairara y orairara  
y hora si dele por hay".

#### **4.23. COPLAS A NUESTRA SEÑORA DE LAS NIEVES**

Oh Dios mío te doy gracias  
De poder estar aquí  
Acompañando a la virgen  
Madre única de ti

Oh madre y señora nuestra  
Que gracias por acogernos  
Por darnos la libertad  
Y la salud a los veleños

Virgen proteja los niños  
Que no demos tantos botes  
Cuando nosotros crezcamos  
Podemos ser sacerdotes

Nuestra Señora de la Nieves  
También las benditas almas  
Proteja a todos los jóvenes  
De las drogas y las armas

Gracias a Dios y a la Virgen  
Por todos los manantiales  
Por concedernos vivir  
Al lado de nuestros padres.



*Niños del Municipio de Bolívar S/der, luciendo sus trajes típicos y participando de las festividades de la Guabina y el Tiple.*

#### 4.24. LA HISTORIA EN COPLAS

Nosotros los del colegio  
Queremos a ustedes dejar  
Una síntesis de historia  
Que a todos va a interesar

Primero la prehistoria  
Con edades y periodos  
Nos explican el origen  
Del hombre de todos modos

Cuando apareció la historia  
Prehistoria se escondió  
Porque vió la escritura  
Y que susto que le dio

Los hombres primitivos  
Trataron de subsistir  
Sembrando sus cultivos  
Con utensilios sin pulir

Tres familias son  
Las que a Colombia poblaron  
Arawak, chibcha y caribe  
Y de todo nos dejaron

Los Caribes en Chocó  
Los Chibchas en Santander  
Los Arawak en Guajira  
De todos hay que aprender

En las cunas enseñaban  
A los nobles a gobernar  
Con las clases que les daban  
Desde su primer caminar

En la época hispánica  
Empezó la educación  
Descubrimiento y conquista  
Luego colonización

A los indios les gustaba  
En las tertulias leer  
A Calderón, Lope y Molina  
Y comentar para aprender  
  
Para la fuerza católica  
Se creó la inquisición  
Para la investigación botánica  
Se creó la expedición  
  
Dicen que las capitulaciones  
Fueron dizque unos contratos  
Entre unos representantes  
Y otro poco de pelagatos  
  
En la época republicana  
Se dio la independencia  
Que muchos no reclamaron  
Por falta de conciencia  
  
Una llamada Manuela Beltrán  
Un tal Antonio Galán  
Encabezaron la lucha  
Que todos recordarán

Muchos son los presidentes  
Que a Colombia han gobernado  
Pero en verdad son muy pocos  
Los su huella han dejado  
  
Siempre hemos sido víctimas  
De los conflictos sociales  
Que a través de la historia  
Poco se hacen responsables  
  
El conservador Valencia  
Y Lleras el liberal  
Fueron los presidentes  
De tal Frente Nacional  
  
Primero el Dr. Turbay  
Y luego don Belisario  
Ahora todos con Barco  
Pedimos lo necesario  
  
Así a vuelo de pájaro  
Como dicen por ahí  
Hemos resumido para ustedes  
La historia desde aquí

#### 4.25 HOMENAJE A LOS MAESTROS

“Entre tipes y requintos  
música, cantos y baile  
desde el cielo los maestros  
iluminan nuestros aires”

“A don Hipólito Hernández  
recordamos con amor  
cuando escuchamos sus notas  
nos invade un gran dolor”

“A Jorge Ariza y Polito  
Marcos Murcia y Florentino  
Y otros tantos que se fueron  
Trazándonos un camino”

“El concierto que se ofrece  
lo organiza PROCURAR  
y un saludo a los presentes  
les queremos expresar”

“La música colombiana  
hoy queremos resaltar  
con este primer concierto  
que les vamos a brindar”

“Bolívar está de fiesta  
y se nos viste de gala  
engalanando los cielos  
con su música a escala”

“Estos eventos tan lindos  
que resaltan el folclor  
dignos son de repetirlos  
con alegría y amor”

“A los que tuvieron la idea  
d'este bello festival  
ojala qu'el año entrante  
lo vuelvan a organizar”

#### 4.26. HOMENAJE A LAS COLONIAS:

“Siglo y medio de fundado  
tiene mi bello Bolívar  
con guabinas y mujeres  
cual duraznos en almíbar”

“Descendientes de indios bravos  
mezclados con españoles  
está poblado Bolívar  
de guapos trabajadores”

“En este nuevo cumpleaños  
por la vera del camino  
desfilan con gran donaire  
caballos de paso fino”

“Para acudir al encuentro  
de los caminos viajeros  
hoy con orgullos aperamos  
los caballos molineros”

“Colorados y alazanes  
moros, zainos y rocillos  
caballos de paso fino  
blancos, negros y amarillos”

“A las colonias presentes  
les damos la bienvenida  
porque hoy están con nosotros  
en esta tierra querida”.

“En esta tierra querida  
que a toditos vio nacer  
por varios años su cuna  
sienten nostalgia al volver”

“No olviden nunca su tierra  
ni sientan vergüenza d’ella  
que a pesar de lo que digan  
es una región muy bella”.



#### 4.27. ANHELOS DE PAZ

“La paz un don anhelado  
hoy queremos construir  
entre todos como hermanos  
para así poder vivir”

“La paz empieza por casa  
y vivida en el hogar  
con esfuerzo y sacrificio  
la tenemos que lograr”

“La paz es multicolor  
y símbolo de hermandad  
cuando todos toleramos  
se ve la fraternidad”

“Por el respeto a la vida  
no queremos más violencia  
con masacres y torturas  
la niñez pierde inocencia”

“Dialogando con respeto  
con justicia y armonía  
podemos vivir en paz  
con amor y alegría”

“Gestos de paz le pedimos  
al comandante Granobles  
y al Presidente Pastrana  
el empleo pa los pobres”

“Si Tirofijo y Granobles  
y el Mono Jojoy quisiera  
Monseñor los confesara  
Y el Señor la paz nos diera”

“Amarnos unos a otros  
respetar y perdonar  
son los mejores aportes  
para construir la paz”

“No tan solo con las armas  
se destruyen corazones  
la guerra también la hacemos  
matando las ilusiones”

“El trabajo es el derecho  
que dignifica a los hombres  
si el gobierno lo incrementa  
no habrá guerra entre los pobres”

“En la paz de mi Colombia  
he estado pensando hoy;  
tantos muertos, tantas guerras  
que no tienen solución”

“Cuantos niños sin familia  
en este momento habrán,  
cuantas ilusiones muertas  
que a ellos no volverán”

“Cuantos hogares que luchan  
para salir adelante  
cuando la violencia llega  
todo se pierde al instante”.

“Personas que nada deben  
mueren en Colombia a diario;  
injusta esta violencia  
que nos hace tanto daño”

“porque la violencia marca  
el corazón para siempre  
dejando heridas muy hondas  
que no sanan fácilmente”

“No es justo que yo no tenga  
derecho amar y a querer;  
no es justo que yo no pueda  
ver a COLOMBIA crecer”.

“Soldados y policías  
paracos y guerrilleros  
cambien bombas y fusiles  
por los requintos fiesteros”

#### 4.28. VISITA PASTORAL

“Somos de siete veredas  
quienes estamos presentes  
pa decirle a Monseñor  
lo que se goza o se siente”

“Ya no se reza el rosario  
porque el viejo ta cansao  
y pa no perder la novela  
un Padre Nuestro y callao”

“Es que si por aquí llueve  
en mi vereda no escampa  
muchos nos dicen que sí  
pero pocos los que arrancan”

“Que mi Dios se lo conceda  
lo que usted está pensando  
con la visita de Monseñor  
veo la gente llegando”

“El resultado se ve  
está llegando a mucha prisa  
vaya mire usted a ver  
que jóvenes hay en misa”

“Hay penas y desengaños  
que nos causan amargura  
ya que estamos aquí  
digámoselas al cura”

“Desde que llegó al pueblo  
a todo le ha puesto empeño  
es que el Padre Miguelito  
si parece qu'es veleño”

“No nos queda casi tiempo  
para ir a la oración  
pero ningún día se queda  
sin ver la televisión”

“Reportajes y novelas  
vemos de noche y de día  
si se acaban las panelas  
formamos la algarabía”

“El padre aquí adelante  
si nos dijo la verdad  
se puede ser tolerante  
sin perder la autoridad”



*Visita Pastoral de Monseñor Jorge Leonardo Gómez Serna a la Vereda Siempre Viva del Municipio de Bolívar S/der. (año 1997)*

## **5. PROPUESTA PEDAGÓGICA: “JUGANDO CON LA COPLA”.**

### **5.1. PRESENTACIÓN:**

La experiencia que se plantea a través de este folleto, se convierte en un viaje al alma de los bolivarenses, a las raíces de su idiosincrasia y de los valores autóctonos que le han dado identidad como pueblo. Las actividades propuestas van dirigidas a estimular la imaginación creadora que poseen los niños, niñas y jóvenes en cuanto a composición de copla y guabina se refiere. El juego que se propone, además de recrear elementos propios del folclor de un pueblo que busca a través de la creación artística fortalecer su sentido de identidad, pertenencia y arraigo. Ejercicios como estos se convierten en una excelente alternativa para ser, conocer, reconocer, pensar y construir un modelo cultural que exprese imaginarios de paz, tolerancia y respeto en la búsqueda de relaciones colectivas de vida.

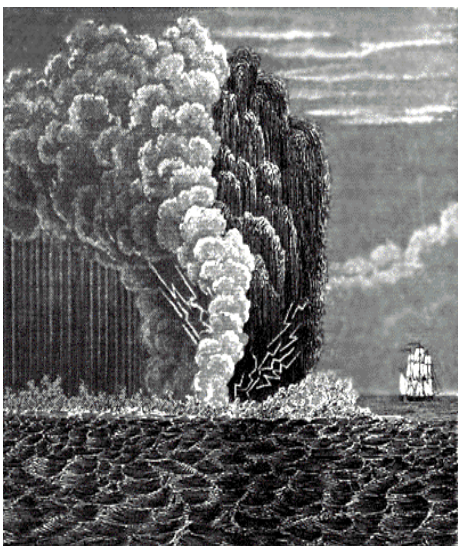
La propuesta va dirigida a estudiantes y maestros de la región y comunidad en general que le quieran apostar a la construcción de la identidad cultural regional desde una mirada inquieta, juguetona, investigativa, creativa y dueña de sí misma. El juego que te proponemos, más que una actividad tediosa y obligatoria busca que quienes lo trabajen se acerquen de una manera gozosa y amena a sus raíces, a su idiosincrasia. El folleto es sólo una guía, tu puedes proponer nuevas opciones de acercamiento a estas expresiones de la lírica popular. De igual manera hacemos una invitación para que se aprovechen todos los espacios de encuentro de la comunidad para promover y cultivar estos valores propios del folclor veleño

## **5.2. OBJETIVOS:**

- Proyectar las potencialidades creativas de niños, niñas y jóvenes en cuanto a la composición de copla y guabina se refiere.
- Activar el diálogo intergeneracional que permita recuperar la copla y la guabina como alternativas de fortalecimiento de los valores artísticos, culturales y humanos.
  - Crear espacios para que niñas, niños y jóvenes se inicien en los juegos del lenguaje, la musicalidad, el ritmo y la imaginación creativa.
  - Crear espacios para que los niños, niñas y jóvenes de la región jueguen con el lenguaje, lo recreen teniendo como guía elementos del folclor y la tradición oral como son la copla y la guabina.

LO QUE EL VIENTO SE LLEVO

Un viento compañero de las travesuras y amigo de las bromas entró por la ventana de Delfina la coplera y se llevó algunas palabras y frases de sus folclóricas composiciones. Tú tienes el reto de reconstruir los versos incompletos.



Del cielo cayó una rosa  
Rodeada de mil colores  
Y uno de los pétalos decía

.....

En el otro lado del río

Vide la muerte en camisa

Yo temblaba de miedo

Y ella.....

EL amor que yo tenía

Era poco y se acabó

Lo deje en la lomita

Y el .....



Inventa coplas. Comunícate con los copleros y copleras de tu región y haz una recopilación de estas expresiones líricas de la tradición oral,

**¡QUE VIVA LO NUESTRO!**

Los instrumentos musicales que observas en la foto nunca han abandonado el torbellino y la guabina. Ellos han sido motivo de inspiración para componer melódicos versos como los que aparecen enseguida:



Póngale clavel al chucho,  
Que se le ponga amoroso;  
Que un chucho bien arreglao.  
Ese es el mejor negocio.

El requinto sin el tiple  
No hace ninguna función  
Pero cuando salen juntos  
Que hijuepueca parrandón



En vida el burro es flautista  
Su música se destaca

Después de muerto es artista

Suena, suena su carraca

Inventa coplas para los instrumentos musicales que se muestran en la ilustración.

**¡A CANTAR GUABINA!**

En la tradición folclórica de la Provincia de Vélez, la guabina es un canto brotado de la cotidianidad de un pueblo que decidió cantarle a la vida, el paisaje, el amor, las desilusiones, la mujer....

En ella se conjugan la melodía y el mensaje expresados a través de las coplas. Disfruta los ejemplos de guabinas que aparecen enseguida

GUABINA LOCA (FAMILIA RIVERA)

Ahora que ta caliente

Pa golverlo a calentar

No lo dejemos enjriar

Pa golverlo a calentar

Porque nos cuesta trabajo

Porque nos cuesta trabajo

GUABINAS SALEROSAS Y ARREBATADORAS

"y ¡AY...SI LA GUABINA..."

"onde hay casa hay platanera,

¡Ay...si...la guabina....

onde hay platanera hay toches;

Decíme onde ta mi amor

onde hay muchachas bonitas

Decíme onde ta mi amor,

no jaltan las guenas noches"

Porque me voy a buscarlo

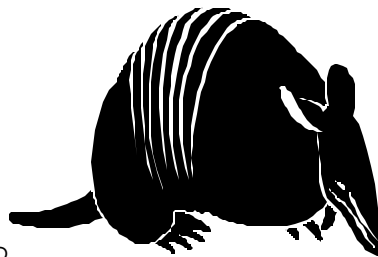
Con mi tiple cantaor...

!Ay...si...la guabina.

Entrevista guabineras de tu región y pídeles que te canten una tonada. Registra aquí sus versos.

### LAS BAMBAS

Las bambas son sucesiones de coplas con un verso de pie forzado, es decir igual en toda la serie; en nuestra región son conocidísimas las bambas del armadillo



Esto dijo el armadillo  
Subido en un arboloco  
Apuren con el almuerzo  
Que el desayuno fue poco

Esto dijo el armadillo  
Yendo pa Barranquilla  
Que calor que está haciendo  
Se me quema la morcilla

Deja volar tu imaginación y crea bambas al armadillo.

**ALLÁ ARRIBA EN AQUEL ALTO**

Hasta la cima de la montaña subió Juan Coplitas y recopiló los siguientes versos. Tú tienes la tarea de inventar otros.

¿APUESTAS?.



Allá arriba en aquel alto  
Hay un grupo musical  
Cada vez que subo y bajo  
Hay fiesta tradicional

Allá arriba en aquel alto  
Tengo una mata de ahuyama  
Cada vez que subo y bajo  
Le traigo dos a mi mama.

DICHOS POPULARES Y REFRANES DE MI REGIÓN

En la Provincia de Vélez se encuentra diversidad de refranes y dichos mezclados en las coplas populares. Sobre el refrán: "El liencillo por la trama y la mujer por la mama" encontramos dos coplas:

"Si buscas un buen liencillo	"Que retiemplen bien el tiple
Fíjate bien en la trama;	y le apreten las clavijas;
Si buscas una mujer,	que conjorme son las mamas
Fíjate bien en la mama".	ansina salen las hijas

El refrán: "Más vale una vez colorado que ciento descolorido":

"Decí las cosas bien claras	Agora dijo Luisa
sin tapujos y sin líos	Como su mama decía,
es mejor rojo una vez	Después del ojo ajuera
y no cien descolorido".	No vale Santa Lucía

La vara con que midieres  
También será tu medida  
La vara con que tú hieres  
También te deja una herida

Recopila dichos tradicionales y otros de tu generación y construye versos con ellos.

### ADIVINA ADIVINADOR

La adivinanza y el acertijo son palabras que siguen las huellas del juego, de la risa, el enigma, el misterio, la fantasía.

Aprovecha la sonoridad, la dosis de humor y fantasía que poseen los versos que entonan los campesinos de nuestra región para construir tus propias adivinanzas:

Propongo aquí un acertijo	Ya estoy anunciando el
Vuela adelante, vuela atrás,	alba_____
Metiendo su largo pico	Vengo de lejanas tierras
Entre flores lo	De servirle a un gran señor
verás_____	Y todos sus ministros
	Me queman sin
El chuzo del mochilero	compasión_____
Se resbala, en la angostura	
Y el cuero de la cabeza	Iglesia de barro,
Se le corre la	Sacristán de palo;
cintura_____	Estrellitas menudas
	En un cielo claro
Soy cantor y le renuevo	_____
Al campesino su cama,	
Y antes que despierte,	Uñas de gato,

Puntas de seda; Verde por  
Blanco por dentro fuera\_\_\_\_\_

Con ayuda de versos construye tus propias adivinanzas.

**LA COPLA Y LA RIQUEZA DE SUS TEMAS:**

Nuestras coplas cobijan infinidad de temas, motivos y sentimientos; así encontramos veros de amor, preludios, picarescos, religiosos, lisonjeros, de desden....

Aquí me siento a cantar  
En este patio barrido  
A ver si la dueña de casa  
Me da un tabaco encendido

El amor es una planta  
Que debemos cultivar  
Que si la planta se seca  
No revive con llorar.

Te proponemos el siguiente juego.

Escribir rimas de 4 versos

Escribir versos expresando la cualidad de un objeto o un personaje.

Escribir versos que expresen alegría, tristeza, amor, o cualquier otro sentimiento.

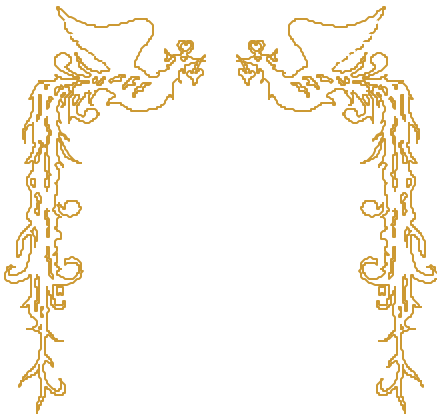
Junta las producciones logradas de manera individual y arma un folleto, decóralo a tu gusto.

Coloca los escritos en sobres de colores acuerdo con el sentimiento inspirado.

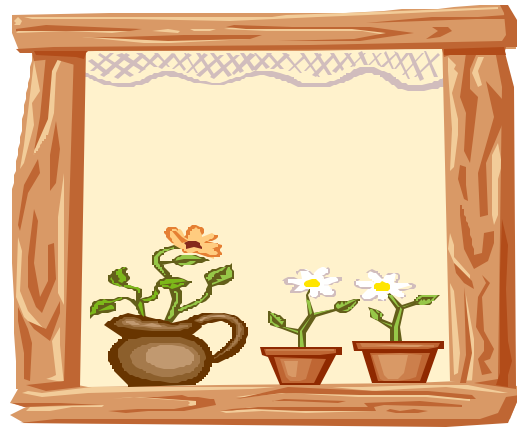


## OBSEQUIO DE VERSOS

UNO PARA MI MADRE



OTRO PARA UNA AMIGA:



Y EL ULTIMO PARA



### LAS PATIQUEBRADAS

"Ayer pasé por tu casa  
me tirastes un limón  
sino me corro tantico  
me manchas la camisa

Allá arriba en aquel alto  
Había dos toros peliando  
El uno era colorado  
Y el otro salió corriendo

¡Anímate a construir tus propios versos!

### MOÑO PA EL

El baile del moño o torbellino versiao, es una de las modalidades que más se aprecian en las diferentes festividades que se realizan en la Provincia de Vélez; es una especie de desafío de coplas recitadas dentro del baile a solicitud de uno de los bailarines. A continuación aparecen algunas coplas representativas de este baile, tú tienes el encargo de construir otras.

EL: yo tenía mi pañuelito

Ella.

Me mandan bailar el moño

De veinticinco colores

y yo digo que no lo sé

Vamos a bailar el moño

que lo baile mi primita

Con su permiso señores.

Que le luce más el pie



## GLOSARIO

**Puchos:** Lo emplean los campesinos de la Provincia de Vélez para indicar que las cosas se van dando poco a poco, generalmente lo relacionado con la comida.

**Atris:** Quiere decir que hay tacañez o mezquindad cuando se ofrece algo.

**Berraco:** Generalmente se emplea para designar a las personas emprendedoras, que luchan con tenacidad cuando se le presentan adversidades en la vida.

**Merienda, jiambre:** Con estos términos se designa a la comida típica de la región. Generalmente hacen parte de este plato típico el pollo criollo, arracacha, ají, entre otros productos.

**Amasijos:** Colación preparada a base maíz, huevos, azúcar. Es el pasabocas preferido en las reuniones familiares.

**Catabre:** Especie de canasto de forma cilíndrica, elaborado con bejucos cortados en el monte. Lo usan los campesinos para llevar sus productos al mercado.

**Molido:** Alimento característico de la dieta alimenticia de las gentes de la Provincia de Vélez. El maíz es el principal ingrediente utilizado en su preparación.

**Romería:** Viaje o peregrinación que realizaban los campesinos de la región a santuarios religiosos con la finalidad cumplir una promesa y lograr así algún favor o bendición de su santo predilecto.

**Convite:** Invitación que se hace a los vecinos para realizar algunos trabajos, especialmente los relacionados con la recolección del maíz. En estas actividades no se acostumbra a pagar jornal, a cambio se ofrecen comidas típicas de la región y se deja espacio para la fiesta.

**Guarapo:** Bebida característica de la provincia de Vélez, se prepara con el jugo de la caña fermentado.

**Ventiao:** Expresión empleada para decir que las cosas se ofrecen en abundancia, sin reparar condiciones.

**Jilar:** Sinónimo de aguantar. Privarse de ciertas cosas, especialmente en lo relacionado con la comida.

## CONCLUSIONES

La realización de la propuesta da respuesta a los vacíos, en cuanto a promoción y fortalecimiento de las expresiones folclóricas de la lírica popular de la Provincia de Vélez (copla y guabina) . Fomenta los espacios para que niños, jóvenes y adultos como miembros activos de una comunidad, gestionen y promuevan una dinámica cultural inquieta, creativa, dueña de sí misma; pues solo así la historia, idiosincrasia y la identidad cultural de la región será preservada, innovada y enriquecida por las gentes que día y noche tejen los sueños y las esperanzas bajo el cielo de este pedazo de patria que los vio nacer.

La propuesta estimula la imaginación creadora que poseen las gentes de Bolívar y la Provincia en cuanto a copla y guabina se refiere. Al reinventar, preservar y recopilar estas manifestaciones populares y autóctonas se están creando las condiciones para que la comunidad fortalezca su cultura local y su sentido de pertenencia y arraigo a su terruño.

La propuesta va mucho más allá de la recopilación de la copla como expresión de la lírica popular y el simple diseño de un folleto o cartilla que sirve como guía para trabajar este valor de la cultura; con ella se busca sensibilizar a los niños, jóvenes y adultos para que aprecien y promuevan estas manifestaciones propias de la cultura regional y que están hondamente arraigadas en la vida e idiosincrasia de los moradores de estos rincones

del sur de Santander. Además busca que se proyecten las potencialidades humanas para que estos aires del folklore regional sean un espacio y un medio para promover los auténticos valores humanos.

Sin desconocer que en la copla y la guabina se conjugan diferencias accidentales, formas divergentes de sensibilidad poética, modalidades de expresión y peculiaridades de acuerdo a la región de donde proceden; siempre iremos a encontrar en estas expresiones de la lírica popular un medio para el cultivo de la dimensión estética, que además de ayudarlo a revelar a los pueblos su historia, sus tradiciones, su idiosincrasia, creencias, mitos y leyendas del pasado, lo mismo que su doloroso presente y visión y filosofía de la vida se puede aprovechar como una excelente vivencia estética que ayuda a humanizar los sentidos y fortalece el cultivo de los auténticos valores humanos.

La copla también se puede convertir en una excelente motivación didáctica, claro está, teniendo la precaución de no tomarla como un simple instrumento. A través de esta manifestación de la literatura popular se pueden crear los espacios para que en un clima de libertad y respeto los niños y los jóvenes, los hombres y las mujeres expresen los más nobles sentimientos del espíritu, las sensaciones y anhelos de quienes se preparan para enfrentar los retos de la vida.

La copla como inicio de la poesía, proporciona a quienes la cultivan el encuentro con lo maravilloso, lo cotidiano; despierta a la admiración y al disfrute. A través de ella los hombres y mujeres de una comunidad logran decir ahora y siempre lo que sienten, lo que



piensan en un lenguaje que signifique, es decir, que soporte el paso de los años y los siglos, pues como bien lo decía Antonio Machado: “La poesía es palabra en el tiempo”.

## **BIBLIOGRAFÍA**

ANDRICAÍN, Sergio y Rodríguez, Antonio Orlando. Escuela y Poesía. Santafé de Bogotá: Magisterio, 1997

ISASAGS G. Fernando A. Sociología: Un Enfoque para Educadores. Universidad de la Sabana, Santafé de Bogotá, D.C.

MONTES DE OCA, Francisco: Teoría y Técnica de la Literatura. Edit. Porria, República Argentina, México, D.F.

ABADÍA MORALES, Guillermo: Compendio General de Folklore Colombiano. Instituto Colombiano de Cultura. Biblioteca Básica Colombiana.

ABADÍA MORALES, Guillermo: ABC del Folklore Colombiano. 1ra ed. Edit. Panamericana. Santafé de Bogotá, D.C. 1995

LEY GENERAL DE EDUCACIÓN Y DECRETOS REGLAMENTARIOS: ley 115 de febrero 8 de 1994. El Pensador-Editores Ltda.. Santafé de Bogotá. 1999.

CONSTITUCIÓN POLÍTICA DE COLOMBIA. El Pensador Editores Ltda. Santafé de Bogotá, D.C. 1996.

DE LA FUENTE , Juan: Acuarelas Folklóricas de Santander. Bucaramanga. 1963.